

Visite de Guy Hemmings p. 5

l'aurore *boreale*

VOLUME 19 • Numéro 3 • 1 \$ Numéro de convention : 40610510

vendredi 8 février 2002



(Whitehorse) - Air Canada a annoncé la semaine dernière que l'entreprise avait décidé de rétablir sur-le-champ, la possibilité d'échanger 15 000 points pour un vol à partir du Yukon.

«C'est une excellente nouvelle pour tous les Yukonnais» a déclaré la première ministre, Pat Duncan. Elle a eu l'occasion de rencontrer le président d'Air Canada, Robert Milton, la semaine dernière à Montréal afin de discuter du programme Aéroplan ainsi que d'autres questions relatives au transport aérien.

«M. Milton a promis qu'il allait examiner notre situation, et je suis heureuse de voir qu'il l'a fait aussi rapidement et qu'il a pris cette décision en notre faveur», d'ajouter Mme Duncan.

Suite page 2

SOMMAIRE

Éditorial

La Doula

Un nouvel animateur culturel

Nicolas Vanier

Horaire-télé

Et les rapides

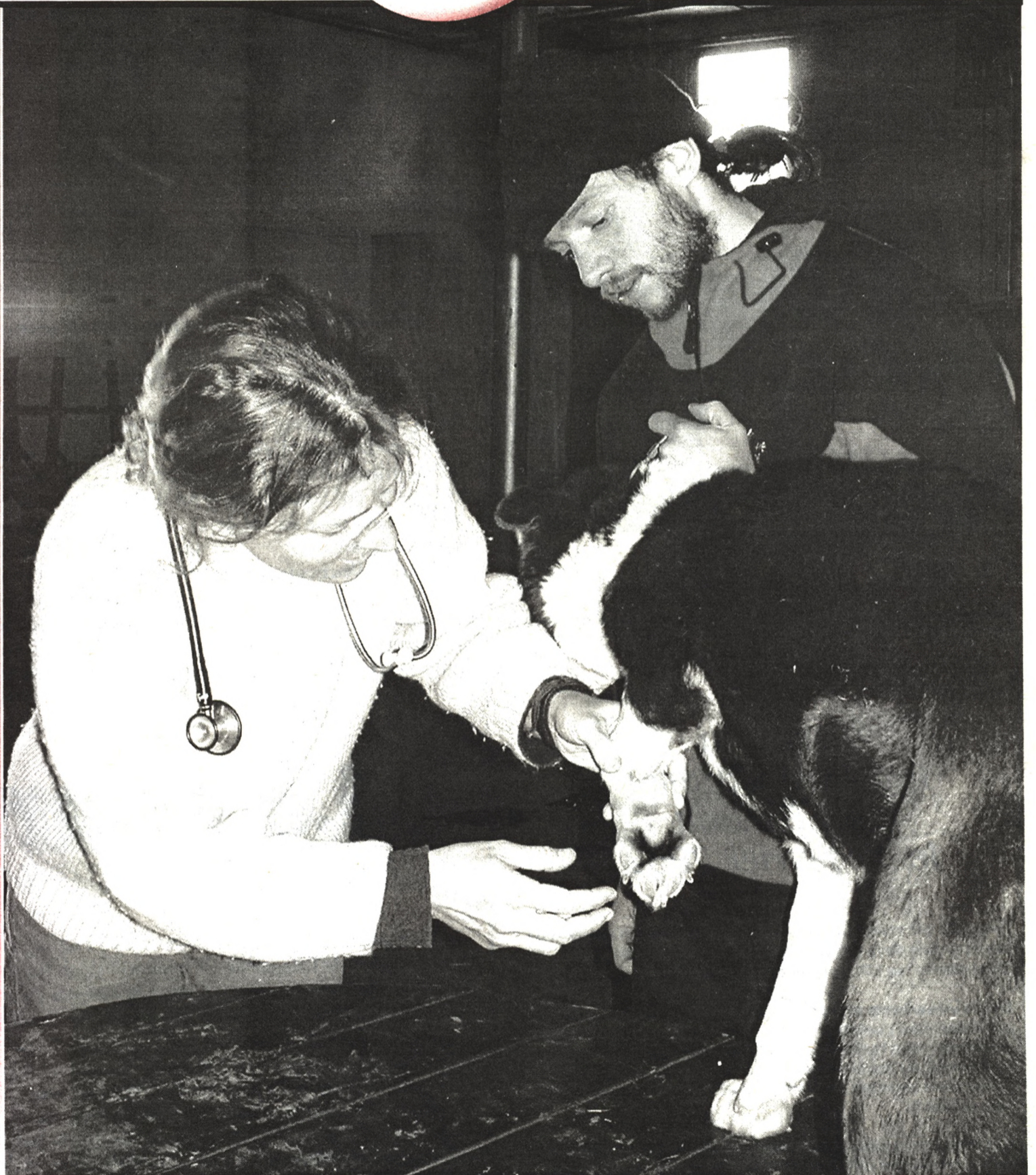


Photo : Marie-Hélène Comeau

La vétérinaire Nathalie Fortier vérifie la condition de santé des chiens de traîneau qui participeront à la course *Yukon Quest*, dont le départ est prévu le 9 février de la ville de Fairbanks en Alaska. On la voit ici en compagnie de Benoît Gérard, l'accompagnateur du *musheur* Nicolas Vanier. (Voir p. 7)

Fulda est de retour p. 13

D'autres bonnes nouvelles dans les cieux yukonnais

Les résidents du Yukon apprennent la même semaine que la taxe imposée en vue d'augmenter la sécurité dans les aéroports n'affectera pas les communautés éloignées.

C'est l'annonce qu'a fait le ministre des finances Paul

Martin à la Chambre des communes, la semaine dernière.

«Je suis heureux d'annoncer que cette taxation ne s'appliquera pas aux vols directs en direction ou en provenance des aéroports en régions éloignées qui représentent la majorité des

aéroports du Nord canadien,» a affirmé M. Martin.

Au Yukon, les gens qui s'envoleront en direction de Dawson, Old Crow ou vers une autre communauté éloignée, n'auront pas à défrayer les coûts de cette taxe.

Le gouvernement fédéral a émis une liste de 90 noms d'aéroports canadiens où cette taxe sera obligatoire. L'aéroport international de Whitehorse y figure tout comme celui de Yellowknife et de Iqualuit.

Ainsi, les gens qui s'envoleront de Whitehorse vers Vancouver ou Yellowknife auront

à déboursier un montant supplémentaire de 12 \$ et de 24 \$ pour un aller-retour. Les destinations de Air North allant vers Calgary ou Edmonton ne seraient pas exemptées de cette nouvelle taxe.

Ces montants sont calculés selon le lieu du départ et celui d'arrivée. Les gens qui doivent effectuer des transferts de vols en cours de route ne seront pas pénalisés. Ils n'auront donc pas à déboursier à chaque transfert.

Cette nouvelle taxe a fait son apparition à la suite des événements du 11 septembre. L'argent servira à améliorer le

programme de sécurité dans les aéroports du pays. Ce programme vise à augmenter les dispositifs de sécurité et à mettre sur place des policiers fantômes sur les vols.

La taxe s'appliquera au moment de l'achat du billet.

Larry Bagnell, député fédéral représentant le Yukon à Ottawa, s'est dit heureux de l'annonce faite par M. Martin. Il aurait trouvé déplorable que les petits aéroports doivent payer pour les améliorations qui seront apportées aux aéroports des grands centres du pays.

Marie-Hélène Comeau



Whitehorse Vancouver, vol de courte distance à nouveau

37^e anniversaire !

**Jour du
Drapeau national
du Canada
le 15 février 2002**

Le public est invité aux cérémonies du lever du drapeau et de réaffirmation de la citoyenneté canadienne, à l'édifice Elijah-Smith, au 300, rue Main, le vendredi 15 février à midi.

Des représentants et représentantes des différents paliers de gouvernement participeront aux cérémonies et entonneront avec nous notre hymne national. Après le lever des drapeaux du Canada, du Yukon et de la Ville de Whitehorse, un léger goûter sera servi par les Dames auxiliaires et un spectacle sera présenté.

À la même occasion, le comité directeur des jeux Autochtones du Yukon lancera officiellement le programme de personnes modèles pour les Autochtones du Yukon. Ce programme, qui sera géré par le nouvel agent de développement des sports pour les Autochtones, met en vedette des entraîneurs et des athlètes Autochtones reconnus pour leur participation exceptionnelle dans leur collectivité et le leadership dont ils font preuve dans le secteur des sports. Cinq athlètes et cinq entraîneurs seront choisis pendant l'année 2002.

Organisé par le Comité des célébrations du Canada au Yukon.

Patrimoine Canadian
canadien Heritage

Yukon
Services aux agglomérations et Transport
Direction des sports et des loisirs

Suite de la page 1

Au début de décembre, le transporteur aérien avait annoncé des modifications aux règles de son programme Aéroplan. En vertu d'une de ces modifications, il fallait échanger 25 000 points, et non plus 15 000, pour un vol de courte distance.

Rupert Duchesne, président-directeur général du programme Aéroplan, a déclaré que l'entreprise reconnaît la situation particulière des membres du régime qui habitent dans le nord et qui doivent se

rendre dans les provinces de temps à autre. Selon M. Duchesne, l'entreprise a tenu compte des commentaires des membres et c'est pourquoi elle a décidé de rétablir les règles initiales sur un nombre de liaisons avec le nord.

La politique ainsi révisée est rétroactive à la date d'entrée en vigueur des modifications, soit au 5 décembre 2001, et les membres du programme Aéroplan qui ont échangé 25 000 points pour un vol sur la liaison Yukon/Colombie-Britannique peu-

vent se faire créditer la différence (10 000 points). Pour ce faire, il suffit d'envoyer par la poste la carte d'embarquement ou le billet utilisé, de même que le numéro de régime Aéroplan, au Centre de service Aéroplan, C.P. 16 000, station Aéroport de Dorval, Montréal (Québec) H4Y 1H6.

Les Yukonnais peuvent maintenant réserver un siège sur un vol courte distance vers la Colombie-Britannique en échangeant 15 000 points, sous réserve de la disponibilité des sièges.

Le courrier

Une grande perte

Le secteur de l'alphabétisation au SOFA est très attristé par la mort de Peter Gzowski. Ce grand homme de la radio anglophone avait également très à cœur la cause de l'alphabétisation. Il a fondé le *Peter Gzowski Invitational Golf Tournament for Literacy* en

1986 et en 1992, est venu à Whitehorse pour lancer son tournoi de golf pour l'alphabétisation. C'est une grande perte pour le Canada. Nous nous souviendrons de lui comme un modèle d'engagement.

Isabelle Frenette
Responsable en alphabétisation Service d'orientation et de formation des adultes (SOFA)

Lauriers mérités!

On se doit de mettre en valeur le travail bien fait, et j'ai tellement apprécié ce spectacle que je viens vous le dire: «J't'aime» a vraiment été une réussite: c'est un trophée de plus au palmarès de l'école Émilie-Tremblay. Ce fut un triomphe, tout d'abord pour

France Robert, enseignante dévouée s'il en est, qui ne compte plus ses heures supplémentaires pour assurer le succès de la tâche qui lui a été confiée (quelle abnégation); ensuite pour tous ces jeunes qui se sont investis eux aussi en prenant sur leurs loisirs pour assurer la réussite du spectacle, ce fut du grand art: Bravo!

Vous avez tous su choisir et maintenir vos priorités ce qui nous a valu une prestation extra!

P.S.: mon seul regret, c'est que personne n'ait pensé plus tôt à cela, car tous les intervenants méritent une mention spéciale. Félicitations!

André Siriex
Whitehorse

ERRATA

Dans le dernier numéro de l'Aurore boréale, le numéro de contact pour M. Sylvain Racine était erroné.

Le numéro aurait dû se lire ainsi:

(867) 393-2447

La réforme ne doit laisser personne derrière

Éditorial

Le régime d'assurance-santé canadien souffre sur la

place publique depuis quelques mois. De mauvais augures le disent moribond et les politiciens le savent appauvri.

Nul ne peut nier que le système ait souffert de crises chroniques au cours des dernières décennies. Les causes du malaise canadien sont liées à plusieurs nouvelles réalités : des changements démographiques profonds dans le

tissu social, des transformations technologiques qui entraînent une hausse des coûts des services offerts pour ne nommer que celles-ci... et de sérieux problèmes financiers.

Toutes fois, ils sont nombreux les Canadiens et les Canadiennes se souvenant encore du temps où seuls les plus fortunés avaient accès à des soins de qualité... Une époque révo-

lue que personne ne veut voir revenir. Alors peut-être que ça ne va pas si mal... Peut-être que ça vaut la peine de veiller au chevet du régime d'assurance-santé canadien et de lui prodiguer des soins.

C'est ce que préconise M. Romanow dans son rapport préliminaire déposé le 6 février. Il invite les Canadiens à discuter de quatre grands axes de réforme :

- un accroissement des fonds publics
- un partage des coûts qui seraient assumés par les usagers :
- un accroissement du rôle du secteur privé;
- une réorganisation du mode de prestation des services.

Les Canadiens et les Canadiennes ont des attentes très nombreuses, souvent disparates et spécifiques.

En pays canadien, ce sont les provinces et territoires qui sont en charges des soins de santé appuyés par les deniers du grand Manitou canadien. Mais voilà, ces deniers sont loin d'être suffisants. Les transferts du gouvernement fédéral se font plus maigres alors que les besoins ne cessent

de grandir. Ces réalités sont vécues durement dans les provinces moins fortunées ou les territoires isolés.

Ainsi, les soins de santé dans le Nord, cela veut souvent dire aller dans le Sud consulter un spécialiste ou attendre qu'il vienne le mois prochain. Cela veut dire parfois de changer de médecins trois fois dans la même année, parce que les professionnels s'en vont pratiquer ailleurs. Cela veut dire aussi, si l'on est francophone, d'apprendre à nommer ses douleurs, bobos et maladies en anglais, parce qu'il n'y a pas de service en français ou si peu au territoire.

Le rapport d'étape de la Commission Romanow ne parle pas directement du rôle des langues officielles dans le système de santé. Pourtant plus de la moitié des francophones vivant à l'extérieur du Québec n'ont pas accès à des soins de santé dans leur langue... La dualité linguistique devrait être considérée comme sous-jacente à toute réforme des soins de la santé. Nous nous en porterions tous mieux!

Cécile Girard



Café-rencontre de la Saint-Valentin

«Fondue chinoise et dessert divin»

15 février, 17 h

Centre de la francophonie
(302, rue Strickland)

Cueillette de fonds pour le bal des finissants de l'école Émilie-Tremblay.



L'aurore boréale

Directrice :

Cécile Girard

Journaliste :

Marie-Hélène Comeau

Coordonnatrice de la publicité

Odette Poirier

Correspondant national :

Yves Lusignan

Comité du journal :

Léo Martel

Danièle Rémillard

Didier Delahaye

Régis St-Pierre

Marie-Hélène Comeau

Cécile Girard

302, rue Strickland, Whitehorse,
Yukon Y1A 2K1

Téléphone : (867) 667-2931

Télexcopieur : (867) 667-2932

Courriel : auroreb@yknnet.yk.ca

Site web : www.afy.ca/aurore

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1000 exemplaires, et sa circulation se chiffre à 945 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire OPSCOM à Ottawa : 1-800-267-7266

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise.



Fondation Donatien Frémont, Inc.



Deloitte & Touche

Les données de ce site sont mises à jour trimestriellement et sont vérifiées par Deloitte & Touche périodiquement.



OPSCOM

Ne partez pas sans elle... la Doula

Ressources en périnatalité

Communauté

Pour la plupart des femmes de cette planète, il semblerait tout à fait insensé de traverser le rituel de la naissance sans l'aide précieuse d'une ou de plusieurs autres femmes. Pourtant, quand les hôpitaux sont devenus les lieux les plus communs des accouchements dans notre société occidentale, les mères ont commencé peu à peu à être laissées à elles-mêmes et un support essentiel à la naissance a été oublié, celui des Doulas.

Qu'est-ce qu'une Doula ?

Ce mot grec ancien réfère simplement à une femme qui aide d'autres femmes. Maintenant utilisé pour désigner une accompagnante de naissance, la Doula possède une formation et de l'expérience en périnatalité. Elle établit un lien avec le couple durant la grossesse et apprend à connaître leurs attentes et leurs besoins. Elle établit avec eux un plan de naissance et agit comme porte-parole auprès du personnel médical pour faire respecter les choix des parents. Durant le travail, elle sait utiliser des techniques de relaxation, de réconfort et de soulagement naturel de la douleur ; elle reste auprès de la mère durant tout le processus de l'accouchement (peu importe le nom-

bre d'heures) et supporte et réconforte le père. Ensuite, elle donne des conseils en matière d'allaitement, de soins au nouveau-né et de soins post-partum à la maman et effectue des visites à la maison après l'accouchement. Elle ne remplace ni le médecin, ni la sage-femme, ni l'infirmière, ni le conjoint. Elle partage avec les parents l'expérience fascinante de la Vie !

Des études qui font réfléchir...

Les avantages d'avoir une Doula à ses côtés durant l'accouchement sont reconnus depuis des siècles mais n'étaient, jusqu'à récemment, pas prouvés scientifiquement. Finalement, des études effectuées au Guatemala, au Canada, en Irlande, en Afrique du Sud et aux États-Unis corroborent maintenant ces faits... Ces études révèlent, entre autres, que la présence d'une Doula diminue le recours à une césarienne de 50%, la durée du travail de 25%, l'utilisation d'Oxytocin (hormone qui provoque des contractions) de 40%, l'utilisation de médicaments contre la douleur de 30%, l'utilisation de forceps de 40% et l'anesthésie épidurale de 60%.

C'est inimaginable ce que le support d'une personne expérimentée et objective peut apporter au bon déroulement de la naissance car elle aide à briser le cercle vicieux de la peur qui entraîne la tension qui entraîne la douleur qui entraîne à nouveau... la peur.

Comment les trouver ?

Au Yukon, il y a plusieurs femmes qui ont reçu une formation de Doula, dont quelques francophones. Il y a aussi plusieurs personnes qui ont déjà assisté à des accouchements (les leurs ou ceux des autres) et qui peuvent agir comme accompagnants(tes) de

naissance et apporter une précieuse aide. Il ne faut pas hésiter à demander cette aide. Pour avoir une liste des Doulas au Yukon, contactez Guylaine au programme Mamans et bébés en santé (668-2636) ou Heather Bennetts, sage-femme (633-6770).

Guylaine Levasseur



Andrea apprend à écouter les battements cardiaques du fœtus de Vanessa lors d'une fin de semaine de formation pour devenir Doula.

Photo : Guylaine Levasseur

L'alphabétisation, une affaire de famille!

À l'heure actuelle, vingt-deux pour cent des adultes canadiens ont de grandes difficultés à lire n'importe quel document imprimé. L'Ouest du Canada et l'Ontario ont en général un niveau plus élevé d'alphabétisation que les provinces de l'Atlantique et le Québec, ce qui est encourageant pour nous.

Les Franco-Yukonnais ont toutefois la double tâche de maintenir et d'améliorer leur niveau d'alphabétisation en anglais et en français. En faisant la lecture quotidienne à nos enfants dès leur plus jeune âge, nous facilitons leur passage à l'école et leur offrons de meilleures possibilités d'emploi pour l'avenir. Selon des études menées, la lecture aide aussi les enfants en mathématiques.

De plus, les habiletés en lecture, écriture et en calcul sont comme des muscles : il faut les entraîner régulièrement ! Lire à vos enfants profite donc à vous aussi, les parents, les tonton et tantines, les grands-parents et tous les amis des enfants.

Le SOFA met à votre disposition de nombreuses ressources en alphabétisation. Le centre de ressources situé au Centre de la francophonie contient de nombreux livres pour enfants et adultes. La bibliothèque de Whitehorse contient aussi de nombreux ouvrages en français pour les petits et les grands. Informez-vous auprès du personnel. Plusieurs d'entre eux parlent français. La trousse

« Montre-moi » pour les parents d'enfants de 0 à 5 ans,

développée par la Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français, est un excellent outil pour partir du bon pied dans l'éducation de vos enfants. Les ateliers La Mère l'Oie, pour les parents qui désirent apprendre des contes, chansons et comptines en français à leurs bouts de chou, se déroulent tous les samedis matins à la garderie du petit cheval blanc. Si vous avez de la difficulté à aider vos enfants dans leurs devoirs, vous pouvez rencontrer un tuteur privé afin d'améliorer vos capacités de lecture, écriture et calcul. Tous ces services sont gratuits! Contactez Isabelle Frenette, responsable en alphabétisation, au 668-2663 poste 228.

Isabelle Frenette



Le programme canadien de nutrition prénatale
MAMANS ET BÉBÉS EN SANTÉ
C'est gratuit et c'est pour vous. . .

Pour plus d'information, rendez-nous visite au :

Centre de la Francophonie, 302, Strickland, Whitehorse
ou parlez-nous au (867) 668-2636 ou à enfant@afy.yk.ca
Une maman-ressource est disponible sur place chaque jeudi,
de 9 h à 17 h

Surveillez nos activités spéciales et la chronique Ressources en périnatalité dans l'Aurore boréale.



ATELIERS LA MÈRE L'OIE

Programme parents-enfants pour apprendre des comptines, contes et chansons. Offerts gratuitement.

Avec Juliette Anglehart et Roxanne Thibaudeau.

Samedis matins de 10 h 30 à 11 h 30.

Début : 23 février (exceptionnellement au Centre de la francophonie, puis à la bibliothèque)

Durée : 8 semaines

Info : Isabelle Frenette 668-2663 poste 228



Guy Hemmings, le Québécois à la rescousse du curling

(Whitehorse) - Guy Hemmings, un des joueurs de curling le plus populaire au pays, était de passage au club de curling de Whitehorse en janvier dernier.

Guy fait partie de la tournée nationale « Guy Hemmings, Rockin the house Tour », qui a pour but de promouvoir le curling au Canada. Un sport qui se pratique de moins en moins au pays.

À Whitehorse seulement, le membership a diminué de moitié en quatre ans passant ainsi de 400 à 280.

« Les cotes d'écoute du curling à la télévision sont très bonnes au Canada. C'est donc un sport populaire, a affirmé Guy lors de sa visite à l'école Émilie-Tremblay. On veut encourager ces téléspectateurs à l'essayer à leur tour. C'est un sport facile d'accès et qui n'est pas dispendieux. »

Cette tournée promotionnelle est échelonnée sur deux ans. C'est l'Association canadienne de curling qui commande l'événement. Guy se déplace d'un océan à l'autre en



Guy Hemmings a rencontré les jeunes de l'école Émilie-Tremblay

Photo : Marie-Hélène Comeau

passant par Halifax, Regina, Montréal ou Whitehorse tout

en continuant de participer aux différentes compétitions de curling au pays.

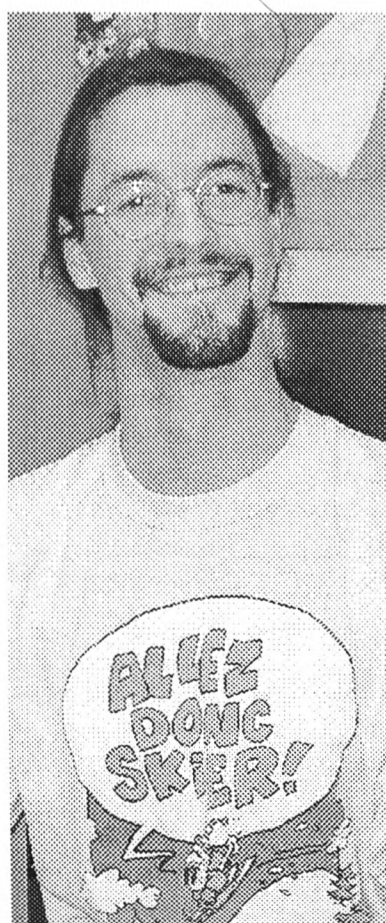
Un nouvel animateur culturel à l'école Émilie-Tremblay

(Whitehorse) - En ce début du mois de février il y a du neuf à l'école Émilie-Tremblay. Carle Amyot, le nouvel animateur de vie culturelle a fait son entrée en scène.

Carle, qui succède à Nadine Landry, travaillera principalement avec les jeunes fréquentant le niveau secondaire de l'école Émilie-Tremblay. Il verra à l'organisation d'activités majeures, à l'élaboration d'un modèle d'animation culturelle à l'école ainsi qu'à celui d'une programmation à long et moyen terme.

« J'ai toujours été impliqué dans le milieu culturel des écoles que j'ai fréquentées, souligne Carle. »

Carle Amyot a complété un baccalauréat en arts visuels et en design graphique. Il a eu son premier contact avec les jeunes de l'école lorsqu'il a offert, il y a quelques mois, un



Carle Amyot

atelier sur la bande dessinée.

« Si je peux ajouter ma touche artistique dans mon travail, je le ferai, ajoute-t-il. D'autant plus que j'ai constaté lors de mes ateliers, qu'ils étaient extrêmement talentueux. »

Une suite de consultations auprès des élèves et du personnel de l'école est aussi prévue afin de bien cerner les attentes de tout le monde.

La Commission scolaire francophone gère ce programme d'animation culturelle depuis deux ans.

« Nous avons obtenu les fonds nécessaires auprès du ministère du Patrimoine canadien grâce à un projet spécial, rappelle Edmond Ruest, directeur de la Commission. »

Ce projet a été présenté pour cinq ans, il se poursuivra donc jusqu'en l'an 2004.

Marie-Hélène Comeau

de retourner un peu à la communauté ce que cette dernière m'a donné en aide et support. »

Quand on le questionne sur sa popularité auprès de ses fans, Guy admet qu'il est très surpris.

« Je crois que mon sang latin me rend démonstratif quand je joue. Je donne ainsi une image d'un gars qui s'amuse dans les championnats canadiens. Je joue avec le sourire et j'aime être sur la glace. Je crois que c'est la raison qui explique ma popularité. »

Guy a profité de son séjour pour visiter quelques écoles à Whitehorse dont l'école Émilie-Tremblay. Il a également animé des ateliers de curling au Centre récréatif Mt McIntyre.

Les origines du curling se perdent dans la nuit des temps. On dit qu'au XV^e siècle des immigrants flamands auraient introduit en Écosse un jeu nommé « kulling ». Il semblerait constituer l'ancêtre du curling.

Les Écossais quant à eux revendiquent une autre origine. Ils croient que le jeu de curling a pris naissance au XV^e siècle sur les plateaux gelés de la Calédonie écossaise. Des récits d'époque font référence à un « jeu viril de solides Écossais avec des pierres qui pèsent plus de 100 livres ».

C'est au XVIII^e siècle que le curling fut introduit au Canada. Les régiments écossais, qui avaient été dépêchés par le roi d'Angleterre afin d'endiguer la tentative d'invasion américaine, introduisirent le curling sur le continent américain. Mal leur en prit puisque le Canada trône aujourd'hui comme le champion mondial de ce sport. N'ayant pas de pierres à portée de main, les soldats firent fondre des boulets de canons, en forme de pierre avec une poignée, pour jouer sur la glace du fleuve Saint-Laurent.

Marie-Hélène Comeau






INFORMATIQUE

Ms Excel : niveau intermédiaire

Dates : 13 février au 13 mars (5 cours)
 Horaire : les mercredis 18 h 30 à 21 h 30
 Lieu : Centre de la francophonie, laboratoire d'informatique
 Préalable : connaissance de base de Excel
 Coût : 110 \$

Renseignements, Danièle au 668-2663 poste 223



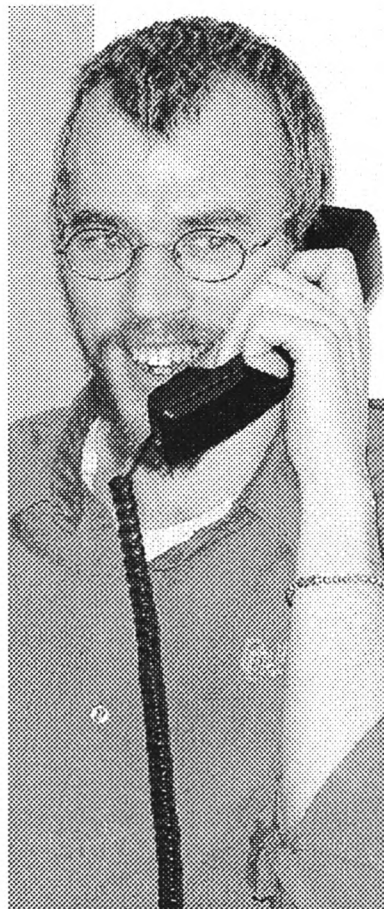
Un homme et son ordinateur

Les mystères de l'informatique

Fenêtre ouverte sur l'AFY

Vous êtes un entrepreneur yukonnais et désirez percer les mystères de l'informatique afin d'améliorer le rendement de votre entreprise? N'hésitez plus, il est temps d'appeler David Pelletier-Proulx à la rescousse.

C'est en effet David qui offre cet hiver les cours d'informatique aux entrepreneurs dans le cadre du carrefour des affaires électroniques. «J'y vais selon les besoins des gens, affirme David. Certains ont des besoins de base puisqu'ils n'ont aucune con-



David Pelletier-Proulx

naissance dans ce domaine. D'autres ont des demandes de recherche ou veulent de l'aide pour monter un site Web. Il faut être polyvalent.»

David est arrivé au Yukon au mois d'août dernier. Il a complété ses études à La Pocatière en programmation d'informatique. Il a commencé à travailler pour le carrefour des affaires électroniques, il y a quelques semaines.

«Les gens doivent d'abord prendre rendez-vous avec Flo LeBlanc qui évaluera leur besoin. Ensuite les gens me seront référés, souligne-t-il. En tout temps on peut faire appel à mes services. Je peux me rendre ensuite à leur domicile pour offrir les cours d'informatique.»

On peut rejoindre David au 668-2663 au poste 217 ou par courrier électronique dpelletier@sofayukon.com

Marie-Hélène Comeau

OFFRES D'EMPLOI

GÉRANT(E)

Cette personne assurera la gestion du Centre de la francophonie.

Responsabilités :

- Gestion et supervision de l'entretien du Centre de la francophonie
- Gestion des locations de salles et d'équipement
- Gestion des locations de bureaux
- Assurer un aménagement intérieur et extérieur adéquat
- Assurer la saine gestion financière de l'exploitation du bâtiment
- Gestion du projet de développement du sous-sol

Exigences :

- Minimum de 1 an d'expérience pertinente
- Excellent sens de l'organisation
- Bonne capacité à travailler de façon autonome
- Polyvalence et sens de l'initiative
- Maîtrise du français (oral et écrit)
- Bonne connaissance de l'anglais oral
- Connaissance des logiciels Word, Excel et du courrier électronique
- Permis de conduire
- Disponible sur appel en cas d'urgence

Ce poste est à temps partiel à raison de 15 heures (2 jours) par semaine. Début d'embauche : le plus tôt possible.

Salaire : entre 16 et 20 \$ de l'heure (selon l'expérience)

CONCIERGE

Cette personne assurera l'entretien ménager et général du Centre de la francophonie.

Tâches :

- Entretien ménager des bureaux et locaux
- Entretien général du bâtiment et des lieux (entretien et réparations légères)
- Démontage et ménage de la salle communautaire après les cafés-rencontres
- Montage, démontage et ménage des salles lors des locations
- Voir à l'achat des produits et de l'équipement d'entretien

Exigences :

- Expérience un atout
- Excellente capacité à travailler de façon autonome
- Disponible le dimanche, le mercredi et vendredi soirs et sur appel les autres soirs
- Fiabilité, polyvalence et initiative
- Permis de conduire

Ce poste est à temps partiel à raison de 12 à 18 heures par semaine (selon les locations).

Début d'embauche : le plus tôt possible.

Salaire : entre 10 et 12 \$ de l'heure (selon l'expérience)

Faites parvenir votre curriculum vitae avec une lettre de présentation le plus tôt possible, à l'attention de :



Dominique Pépin-Filion, coordonnateur du développement économique
Association franco-yukonnaise
302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Télé. : (867) 668-3511 Courriel : dominiquepf@afy.yk.ca

LES ÉTATS GÉNÉRAUX

Les rencontres publiques qui concluront le processus des États généraux se tiendront les 6 et 7 avril au Centre de la francophonie. Pierre Bourbeau et Yvon Laberge, les deux consultants embauchés pour gérer le projet, présenteront alors leurs recomman-

dations à la communauté. Tous les gens et organismes intéressés sont donc fortement invités à y assister puisque ce sera le moment idéal pour discuter et accepter les recommandations.

Le processus pour arriver à cette rencontre va bon train. Les employés des différents organismes francophones et les bénévoles engagés au sein des différents conseils d'administration et comités de travail ont rempli un questionnaire. « Le retour des questionnaires a été très bon. Ceci nous permettra de faire une bonne analyse et de pouvoir émettre des recommandations significatives » affirme monsieur Bourbeau.

« La prochaine étape est de procéder au sondage communautaire. Nous visons à rejoindre par téléphone environ 300 personnes » indique monsieur Laberge qui sera à Whitehorse du 10 au 14 février pour gérer cette opération. « Nous procéderons par entrevues téléphoniques qui devraient prendre environ 20 minutes. Ces entrevues nous permettront principalement de connaître l'impact sur le développement de la communauté que les gens accordent aux différents organismes et aux services, produits et activités offerts par ceux-ci. La participation des membres de la communauté à cette étape est évidemment cruciale pour une analyse en profondeur ».

Les États généraux ont été officiellement « lancés » lors de l'Assemblée générale annuelle de l'Association franco-yukonnaise en novembre dernier.

Cécile Girard





Centre de la francophonie bonjour! Dans le but de faciliter l'utilisation du nouveau système téléphonique du Centre de la francophonie, voici la liste des employé(e)s ainsi que leurs numéros de poste au

668-2663

Aurore boréale (journal) : _____	poste 331
Le journal a également une ligne directe au _____	667-2931
Caroline Boucher (SOFA) : _____	poste 224
Danièle Rechstein (SOFA) : _____	poste 223
David Proulx-Pelletier (SOFA) : _____	poste 217
Denise Sauvé (E-Bizz) : _____	poste 334
Didier Delahaye (communications) : _____	poste 232
Dominique Pépin-Filion (économie) : _____	poste 233
Édith Bélanger : (culturel) : _____	poste 221
EssentiElles: (femmes) : _____	poste 229
Les EssentiElles ont également une ligne directe _____	668-2636
Flo LeBlanc (SOFA) : _____	poste 213
Isabelle Frenette (alphabétisation) : _____	poste 228
Isabelle Guindon (SOFA) : _____	poste 328
Isabelle Plouffe (tourisme) : _____	poste 234
Jeanne Beaudoin (direction générale) : _____	poste 220
Philippe Cashaback (informatique) : _____	poste 219
Roch Nadon (jeunesse) : _____	poste 321
Salle communautaire : _____	poste 200
Sylvie Marcotte (réception) : _____	poste 207
Sylvie Savard (SOFA) : _____	poste 226
Yvette Somany (comptabilité) : _____	poste 227

Une deuxième course pour la vétérinaire Nathalie Fortier

(Whitehorse)- Dans un hangar du centre-ville de Whitehorse on s'affairait samedi dernier à vérifier pattes, oreilles, poids et vaccins des amis canins qui participeront à la 19^e Yukon Quest.

Cette course de traîneaux à chiens, la plus longue au monde avec ses 1 600 km, rassemblera cette année plus de 42 mushers, des centaines de chiens et une équipe de 10 vétérinaires.

Ces derniers auront été attirés par cette aventure nordique et auront quitté maison et même pays pour l'événement. En effet, des vétérinaires

d'aussi loin que l'Allemagne ou la Suisse accompagneront et soigneront les chiens tout au long de la course.

Deux vétérinaires du Yukon feront partie de l'équipe. Ainsi John Overell de Dawson et Nathalie Fortier de Whitehorse offriront leur aide aux équipes. John en est à sa quatrième course à titre de vétérinaire et Nathalie à sa deuxième expérience.

«On vérifie l'état de santé de chaque chien. Si le participant en est à sa première course, c'est alors très important de lui donner des conseils pour traiter ses chiens» expli-

que une Nathalie affairée à examiner une équipe de chiens qui prendra part à la course dans quelques jours.

Il fait froid et sombre en ce 3 février dans ce hangar du centre-ville. Nathalie et John y travaillent depuis 8 h le matin. Ils sont accompagnés de gens qui sont venus donner un coup de main. Il fait froid et humide mais on oublie vite car l'atmosphère est à la bonne humeur et l'excitation du départ se fait déjà sentir. Seuls les chiens semblent moins aimer leur samedi de vérification de santé obligatoire.

«C'est un travail de colla-

boration entre les vétérinaires et les mushers. Comme ils veulent que leurs chiens soient en meilleure forme pour la course, ils sont très à l'affût des changements de comportement qui peuvent survenir si un des chiens est souffrant, souligne-t-elle.

Nathalie Fortier ne croit pas que cette course demande trop d'effort aux chiens.

«Je me suis impliquée avec la Quest parce que je voulais des réponses à cette question. Aujourd'hui je peux affirmer que les chiens ne sont pas abusés dans cette course. Ils sont faits pour courir. De plus, tout le monde est gagnant avec la mise en place du programme vétérinaire puisqu'on s'assure que les meilleurs traitements possibles sont donnés aux chiens. Évidemment aucun chien n'est à l'abri des abus mais ils surviennent souvent à cause de l'ignorance du musher.»

Cette année le départ de la course s'effectue de Fairbanks en Alaska le 9 février au matin. Tout au long de la course les mushers auront des

arrêts obligatoires à faire. Durant ces arrêts, les vétérinaires en profiteront pour examiner l'état de santé des chiens, répondre aux questions des coureurs et soigner les bêtes.

« Nous regardons principalement les problèmes de déshydratation, de diarrhée, les blessures aux épaules et aux pattes, explique Nathalie. Nous nous installons toujours de sorte que nous puissions voir les participants arriver. Ainsi on peut détecter s'il y a des chiens qui boitent ou s'il y en a qui se couchent par terre d'épuisement dès leur arrivée. Ce sont des signes pour lesquels nous devons être attentifs.»

Alors que l'équipe finit de prendre en note le poids du dernier chien, Nathalie avoue en riant ne pas trop savoir pourquoi elle se retrouve vétérinaire pour la course une deuxième année d'affilée.

«On ne dort pas, on gèle tout le long du parcours. Mais sans trop savoir pourquoi on y retourne!»

Marie-Hélène Comeau

Nicolas Vanier en quête de grands espaces

(Whitehorse) - Nicolas Vanier, on s'en souvient avait entrepris la traversée du Canada en traîneau à chiens, il y a deux ans. Le voici de retour cette fois pour participer aux 165 km de la Yukon Quest.

Nicolas est accompagné de Benoît Gérard, qui a quitté le Québec, il y a une semaine avec le camion et les chiens de Nicolas en direction de Fairbanks. Au moment de l'entrevue, les voyageurs s'étaient arrêtés à Whitehorse afin de faire monter à bord Nicolas Vanier. Ce dernier arrivait en avion directement de France, son pays d'origine.

«Avant je voyageais toujours avec mes chiens entre l'Europe et le Canada, explique Nicolas Vanier. Maintenant ils ont une adresse fixe au Québec. C'est beaucoup plus simple ainsi, on n'a qu'à se rejoindre en route comme on vient de le faire.»

Malgré le coût très élevés de cette course d'endurance, Nicolas avoue qu'il ne peut plus se passer des étendues de neige, du froid et du sentiment de liberté.



Nicolas Vanier

«C'est difficile pour un Français de participer à la course. Les gens n'ont vraiment aucune idée du coût. Mais ça vaut la peine affirme-t-il. D'ailleurs dès que je suis descendu d'avion hier, j'ai attelé mes chiens et je suis parti faire un tour. C'est fantastique.»

Le musher a décidé de ne pas participer au long trajet de

la Yukon Quest cette année en raison de l'âge de ses chiens.

«Ils sont soit trop jeunes ou trop vieux cette année pour les faire courir 1 600 km. J'ai donc décidé de me limiter au parcours de 165 km qui suit la même piste que la Yukon Quest.»

Nicolas Vanier avait fait les manchettes, il y a deux ans lorsqu'il avait décidé de traverser le Canada en traîneau à chiens. Il était parti du Yukon pour se rendre jusqu'à la ville de Québec, où un grand nombre de curieux et d'admirateurs l'attendaient.

«Quand je suis ici avec mes chiens, mon traîneau et mon parka, je suis dans la norme puisqu'il y a beaucoup de mushers. Mais en France je me démarque beaucoup avec cet attirail. Je pense que je passe pour un passionné qui va au bout de ses idées.»

Le musher Français parle déjà de sa prochaine grande expédition. Il a en effet l'intention de traverser la Sibérie avec son attelage canin.

Marie-Hélène Comeau

Souper à la bonne franquette

21 février à 17 h

Centre de la francophonie

(Cueillette de fonds pour aider Sophia Daniels à participer aux Jeux d'hiver arctiques).



Concours d'imitation et de talents

21 février à 19 h

Centre de la francophonie

Prix pour les gagnants

Inscription, 668-2663 poste 221



**CABANE À SUCRE
DU RENDEZVOUS**

23 et 24 février

10 h à 16 h

rue Main (Whitehorse)

Tirettes, soupe aux pois et tourtières.
Venez vous régaler!

Vous cherchez un emploi?

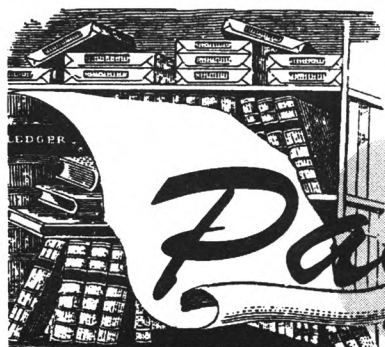
Le SOFA vous offre de l'aide professionnelle pour

- ◆ mieux vous connaître et explorer vos options professionnelles
- ◆ planifier votre carrière
- ◆ améliorer vos compétences

SOFA Yukon
Service d'Orientation
et de Formation des Adultes

Cela vous sera utile toute votre vie

Communiquez avec le SOFA au 668-2663 poste 223



Page de la culture

Avec Sandra St-Laurent

CINÉ-FRANCE

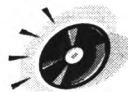
Vous avez aimé le film *Moulin Rouge*? Venez découvrir l'univers fascinant de l'artiste peintre Toulouse-Lautrec. Celui-là même qui s'est inspiré du légendaire cabaret parisien pour de nombreuses œuvres. Le film *Lautrec* sera présenté le vendredi 8 février à partir de 19 h. La projection aura lieu dans la salle communautaire du Centre de la francophonie situé au 302, rue Strickland. Entrée libre. Catégorie : 13 ans et plus.



COIN CINÉMAGINAIRE

La cigogne est passée récemment et voici les nouveautés qu'elle nous a apportées :

- Les mystérieuses cités d'or (7 cassettes). Eh oui ! Toute la série de films d'animation qui a marqué notre enfance et qui nous a tant appris sur les civilisations du sud
- Chartrand et Simone (3 cassettes).
- Chat noir Chat blanc
- Hochelaga
- Lautrec
- La guerre des tuques



MUSICALEMENT VÔTRE...

Encouragez des artistes francophones en vous procurant les d.c. suivants :

- Mario Chénart «Boucler le siècle» : 20 \$
- Remy Rodden «The Planet» : 17 \$
- Nicole Edwards «On with my day» : 20 \$

PLACE À LA CRITIQUE ...

Quartango
Macadam Tango
(Justin Time)

Critique de: I. Plouffe

Quartango, un quatuor de Montréal, dirigé par Richard Hunt, se démarque par le caractère contemporain de ses pièces tout en demeurant dans



l'esprit du tango. Ses rythmes et ses arrangements vous transportent dans l'univers passionné du tango argentin. *Macadam Tango*, dont le titre a été emprunté au premier essai écrit par Pierre Monette, est l'histoire de Maria, interprétée par Terez Montcalm et de Carlos, amoureux depuis l'enfance. La voix sensuelle de Juan Carlos Caceres, grand interprète argentin de tango, se marie avec émotion à celle de l'artiste québécoise dans l'aboutissement de cette quête amoureuse qu'est l'essence de l'expérience tanguera. C'est un album qui s'écoute avec grand plaisir, surtout si vous appréciez comme moi les voix de Terez Montcalm et de Juan Carlos Caceres.

Le goût du bonheur, Tome 1
Gabrielle

Auteure: Marie Laberge
Critique de: S. Marcotte

Marie Laberge nous offre son nouveau bébé, « Le goût du bonheur ». C'est une trilogie où *Gabrielle*, Adélaïde puis Florent évoluent, à travers leurs amours, leurs espoirs et ambitions, les « coups » de la vie, leur entourage, les interdits de la société et bien sûr ceux de l'Église.

Il sera ici question de la première partie, *Gabrielle*. Épouse d'un avocat bien connu,

mère de 5 enfants, à mi-chemin entre la première et la deuxième guerre mondiale, elle nous interpelle à travers son goût de vivre, son besoin de vérité, sa droiture, sa lutte pour la justice, une de ces « saintes femmes », quoi !

Gabrielle ne se tait pas, elle dénonce. Gabrielle ne subit pas, elle fait face. Gabrielle ne se plaint pas, elle agit. Elle a le



courage de ses convictions, elle a le culot de bien des hommes à une époque où sa place devrait être à l'ombre de son mari, en silence. Elle en écoute des craintes, elle en console des cœurs, elle est présente à tout son p'tit monde mais elle n'en est pas l'esclave. On n'a pas affaire à une femme née pour un p'tit pain, elle vit dans le grand monde, Gabrielle, et nous laisse une autre perspective de la vie du canadien-français qui nous est donnée à cette époque.

Gabrielle, figure de proue dans cette quête du bonheur, est une « battante », elle ne lâche jamais prise, mais jamais au détriment de ses principes. Et elle aime, Gabrielle, elle aime profondément.

Je ne vous dévoile évidemment pas l'histoire ni la fin de « Gabrielle », mais une chose est sûre ; dès les derniers mots, vous souhaiterez avoir sous la main la deuxième partie de cette trilogie, Adélaïde, question de ne pas rester sur votre appétit.

Hochelaga

Film réalisé par Michel Jetté
Critique de: St-Laurent

Sujet d'actualité brûlant, le cinéaste Michel Jetté s'est penché sur l'univers des guerres de motards au Québec. Faisant la lumière sur cet univers obscur

et méconnu, il nous dresse le portrait d'un jeune en quête d'identité qui trouvera refuge auprès d'une gang de motards locale. Le film dépeint avec brio et réalisme, un univers parallèle avec ses règles strictes, sa hiérarchie, ses insignes, ses rites initiatiques et sa propre justice. Marc un jeune délinquant repêché par des recruteurs, entreprend une lente initiation à sens unique qui n'est pas sans risques. Comme on le lui répète si bien : « C'est pas toé qui choisit ta gang, c'est la gang qui te choisit ». Son cheminement lui fait rencontrer des motards de longue date qui témoignent des changements qu'ont connus les bandes de motards dans les dernières années. Un film dur qui lève le voile sur un monde tabou qui était resté trop longtemps dans l'ombre.

ARTISTIQUEMENT VÔTRE...

Faites une place aux couleurs du Yukon en vous procurant des impressions d'œuvres de l'artiste peintre Nathalie Parenteau au Centre de la francophonie :

PETITES ANNONCES CULTURELLES

- L'équipe de la revue artistique du Yukon *Out of Service* est à la recherche de contenu en français. La date limite pour soumettre un texte est le 15 mars. daisyhousepress@hotmail.com

- L'Association franco-yukonnaise et l'Association franco-ténoise ont récemment lancé le *Prix littéraire du Grand Nord*. La date limite pour participer est le 1^{er} mars. Rens. Isabelle Frenette au 668-2663 poste 228.

- Vous avez le goût de partager vos découvertes littéraires, musicales, virtuelles ou cinématographique ? Faites-nous parvenir vos textes par courriel à culturel@afy.yk.ca ou au Centre de la francophonie à l'attention de Sandra St-Laurent. Rens.: 668-2663 poste 221.

CAMP ENVIRONNEMENTAL EN FRANÇAIS

Tu t'ennuies royalement?

Sais pas quoi faire pendant la semaine de relâche et le congé de Pâques?

Viens t'amuser à l'école
Émilie-Tremblay!



Non, sans blague, il y aura un camp environnemental où tu pourras faire des activités scientifiques, des bricolages, et jouer dehors avec tes amis. Pas de profs, c'est promis.

Tu pourras aussi suivre les ateliers de Chalia et Ève, qui te montreront comment partir des semis et plein de trucs de jardinage fascinants.

C'est ouvert aux 6 à 12 ans qui parlent français, et ça coûte 110 \$ pour la première semaine (du 18 au 22 mars), 88 \$ la deuxième semaine (du 25 au 28 mars). Ça coûte 25 \$ par jour si tu ne viens pas pour la semaine complète.

Alors, parles-en à papa-maman, et dis-leur d'appeler Louise au 667-8247. C'est pas sorcier!

Association
des Partenaires
de l'école française

J'ai tant dansé, j'ai tant sauté!

(Whitehorse) - Quand les troubadours du festival de musique Frostbite arrivent en ville, il est temps de mettre ses tracas de côté et d'aller danser.

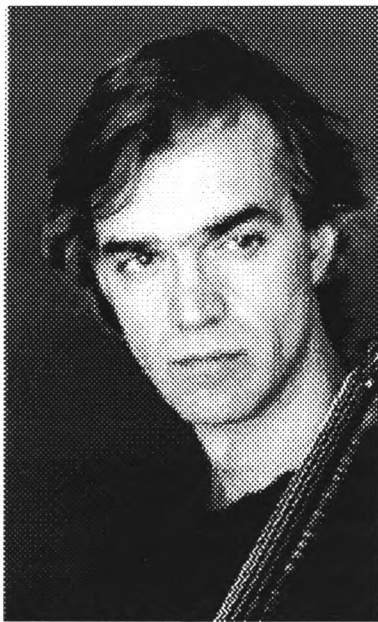
Cette année, le festival se déroulera un peu partout au centre-ville de Whitehorse contrairement aux années précédentes où les activités étaient concentrées au collège Yukon.

Ainsi les hôtels Westmark et High Country Inn, la boulangerie Alpine Bakery, l'Église Unie, le Masonic Hall et le Centre des arts seront les hôtes des célébrations musicales.

Comme à chaque année l'Association franco-yukonnaise est un des commanditaires de l'événement.

«On tient à ce qu'il y ait une représentation de la francophonie durant le festival, souligne Édith Bélanger agente culturelle de l'AFY. C'est donc une belle occasion pour réaliser ce souhait et d'apporter notre soutien à l'événement.»

Cette année l'Association commandite donc le duo Qué-



Eric Longworth

bécois Elisapie Isaac et Alain Auger.

Elisapie Isaac a plus d'un tour dans son sac. À la fois journaliste, cinéaste et chanteuse de gorge, cette jeune artiste sait allier chants traditionnels et sons contemporains. Son dernier disque compact « Tiami Project » témoigne d'ailleurs de cette harmonisation des styles.

Elle est accompagnée à la guitare par l'abitibien Alain

Auger. Ce musicien a fait entendre ses talents musicaux dans des bandes sonores de films, à la radio, dans la publicité, à la télévision et au théâtre.

D'autres artistes francophones seront également de la fête dont le violoncelliste Eric Longworth. Cet ancien membre du groupe Contrevent, a délaissé les sonorités traditionnelles de cet instrument pour adopter un son plus électrisé. Son rythme jazzé et ses improvisations colorées rendent sa performance unique en son genre. Au fil des ans, Éric a collaboré avec Jim Corcoran, Claire Pelletier, Kevin, et Bill Frisell.

Comme à chaque année, une panoplie d'artistes locaux seront également présents dont la musicienne Nicole Edwards, le groupe Undertakin'Daddies et le joueur de blues Aylie Sparkes.

Marie-Hélène Comeau

Deuxième victoire du Yukon en sculpture sur neige

La mention d'excellence du Canada, remise par monsieur Michel Leullier de la Commission des Champs de Bataille, a été décernée par le jury à l'équipe du Yukon. C'est une deuxième année consécutive que l'équipe, composée du capitaine Donald Watt, de Michael Lane et de Gisli, Balzer remporte l'exploit.

La sculpture intitulée Chanteuses de gorge inuit représentait deux joueuses de tambour inuit se préparant à

interpréter un chant de gorge traditionnel.

Rappelons que Donald Watt a étudié la sculpture sur neige au début des années 70 et a remporté plusieurs mentions au cours de ses 13 années de participation aux concours de sculpture du Carnaval de Québec.

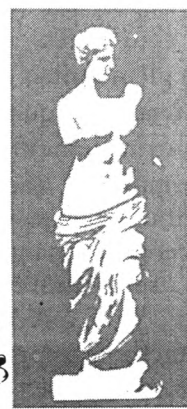
Michael Lane a étudié la sculpture en Colombie-Britannique et a exposé ses réalisations à maintes reprises.

Finalement Gisli Balzer

complète le trio. Le talent court dans la famille de Gisli puisque son grand père est l'artiste et sculpteur Québécois connu, Clément Paré.

L'an dernier, l'équipe yukonnaise avait remporté la mention d'excellence du Canada au volet canadien, ce qui leur permet de représenter le Canada au volet international la semaine prochaine ainsi qu'en 2003.

Marie-Hélène Comeau



♥ Jaycee's Day Spa ♥

Chaque jour est comme la Saint-Valentin chez Jaycee's Day Spa, mais ce 14 février, offrez à la personne que vous aimez, un présent qui fera battre son cœur.

♥ Nous avons créé 4 forfaits cadeaux pour la Saint-Valentin; nos professionnels vous aideront à choisir le cadeau idéal pour l' élu de votre cœur.

Chaque certificat cadeau de Jaycee's Day Spa de 50 \$ et plus de la Saint-Valentin est accompagné d'une boîte de chocolats joliment emballée spécialement pour l'occasion.

Venez nous visiter au 506, rue Black, au coin de la 6^e Avenue ou téléphonez-nous au 667-4611



Consultez L'ANNUAIRE DES SERVICES EN FRANÇAIS DU YUKON, l'outil indispensable pour faire de bonnes affaires!

HIDE ON JEKELL

PETIT HÔTEL
410 Jeckell
Whitehorse (Yukon)
Y1A 1V2
Tél. : (867) 633-4933

À 5 minutes du Centre ville. 20 \$ la nuit, taxes incluses. Chambres privées. Internet gratuit.
courriel : hide_on_jeckell@hotmail.com Site Web : www.hide-on-jeckell.com

Pour une St-Valentin enchantée...

- ♥ Roses
- ♥ Bouquets au parfum printanier
- ♥ Chocolat de la St-Valentin
- ♥ Bouquets de ballons



14 février ouvert jusqu'à 21 h

307, rue Main
Whitehorse (Yukon) Y1A 2B3
Tél. : (867) 667-2408 Téléc. : (867) 667-7150
Lundi au jeudi de 8 h 30 à 18 h
Vendredi de 8 h 30 à 21 h
Samedi de 9 h à 17 h 30
Dimanche de 12 h à 16 h



MICHEL GERMAIN

Parfums

sexūal



Le cadeau romantique idéal pour la Saint-Valentin...

Huile à massage
potion d'amour

Recevez un cadeau de la Saint-Valentin avec l'achat de la fragrance **sexūal** exclusivement à

BodyScents

106, rue Main, Whitehorse, Tél. : 668-3456

L'ordre dans le chaos, ou Cambodge, terre de paradoxes

Moi mes souliers

Je boucle ma ceinture en préparation pour le décollage et tout-à-coup on annonce que le film présenté lors de ce vol sera *Lara Croft's' Tomb Raiders*. Bof! Un film d'aventure aux relents vaguement archéologiques. Pourquoi pas? Après tout, je suis bien devenue anthropologue après avoir vu Indiana Jones et *Les mystérieuses cités d'Or!* Bref cela s'annonce comme un voyage comme les autres jusqu'au moment où l'héroïne se retrouve dans un endroit que je semble reconnaître pour être.. le Cambodge!

Un souvenir qui en rappelle un autre, et me voilà, en chute libre dans le merveilleux monde de la mémoire. On est en avril 1998 et je m'appête à mettre les pieds pour la première fois en Asie du sud-est. Cambodge, pays majoritairement bouddhiste et où pourtant s'est déroulé un des pires massacre humain du siècle dernier. J'ai toujours été fascinée par les paradoxes. Vaut mieux s'y faire car au Cam-

bodge, il semblerait qu'on les collectionne!

Là-bas, j'y suis dans le cadre de mon terrain de recherche sur l'utilisation de la médecine moderne et traditionnelle par les femmes cambodgiennes. Tout débute vraiment lorsque je pose les pieds sur la piste. J'ai alors l'incroyable sensation qu'un dragon de feu vient de me souffler son haleine au visage. J'en frise instantanément. La moiteur vient

de mon corps qui sous le choc lutte tant bien que mal pour s'acclimater.

Dehors, au contraire, tout est sec. La terre est sèche, depuis trop longtemps. Les rizières ne sont que des champs laissés à eux-mêmes. Malgré la venue inévitable et fort attendue de la saison des pluies seulement une partie de ces véritables terrasses agricoles seront verdoyantes cette année. Depuis la guerre et le bombardement muet qu'a subi le pays depuis 1975, avec l'arrivée des Khmers rouges et ensuite la

menace de la guerre du Vietnam, l'œuvre de générations de riziculteurs a été détruite sans merci. Laissant le pays dans l'étrange impression qu'il est noyé durant six mois puis dramatiquement asséché pour la seconde moitié de l'année. On s'impatiente. On tire des coups de feu en direction du ciel pour prouver son désaccord avec ces dieux qui s'acharnent sur la terre cambodgienne. D'autres diront qu'ils tirent pour trouer les nuages et faire couler la pluie. J'ai entendu le vacarme des impatients qui frappent les immenses jarres d'eau de pluie (vides) pour attirer le vent et ensuite lui lancer une poignée de riz pour qu'il nourrisse les dieux et qu'une fois apaisés, ceux-ci fassent tomber la manne sous forme de pluie sur un pays au bord de la famine.

Car la population du Cambodge est encore à 80% issue du milieu rural. À titre indicatif, au Canada, c'est un peu moins de 4% de la population canadienne qui s'occupe de la production agricole. Au Cambodge, comme en Asie du sud-est en général, le riz prend une importance telle qu'il existe cinq mots pour le décrire selon son état: cuit, cru, cultivé, en pépinière ou préparé en repas. On lui confère un statut supérieur ou ce que les sociologues et les anthropologues américain ont appelé le *supra-food*. Le riz devient partie intégrante du langage, des médicaments, des rituels et de valeur marchande, allant au-delà du sens premier qui est celui de la nourriture. Par exemple, les salutations en Khmer font explicitement référence au riz.

Ainsi on dit *Sok Se Bay* pour demander comment ça va ce qui se traduit littéralement par «Est-ce que ta tête (*Sok*) et ton ventre (*Bay* est le riz cuit) vont bien?» Ce à quoi on s'empresse de répondre *Sok Se Bay Te*, qui signifie en peu de mots «Oui, mon ventre est plein de riz et ma tête est calme». Cette familiarité avec la nourriture reste la même, que l'on soit des villes ou des campagnes. Et c'est dans la capitale, Phnom Penh, que je plonge tête première dans l'Asie avec un grand

A. Première impression de cette ville, un chaos étourdissant semble régner sur les lieux. On conduit dans toutes les directions pour ne pas dire, à contre-traffic. Je reste plantée pendant 30 minutes sur place à essayer de comprendre le mouvement de la masse de véhicules motorisés de tous genres, de piétons, de cyclos, de bicyclettes avant de soupirer. J'ai l'intime conviction que quelque chose m'échappe et qu'un aveugle ferait mieux. Je hausse les épaules en me disant que c'est le choc culturel qui rentre. J'espère seulement qu'il ne frappera pas trop fort et que je pourrai atteindre l'autre côté de la route sans trop de heurts.

J'observe mon entourage et je note qu'un autre expatrié semble sur le point de tenter sa chance. Bonne chance. Il s'élance d'un coup, court à pas rapides, surprend tout le monde et c'est la catastrophe. On crie, on freine, on s'exclame en Khmer des mots qu'aucun dictionnaire ne semble être en mesure de traduire. Bref, j'estime que la tactique est audacieuse mais peu efficace.

Une vieille marchande ridée s'approche alors de moi et me chuchote dans un mélange de Khmer et d'Anglais: *Barang no good*. Elle hoche la tête en riant, me prend la main et sans hésiter avance tranquillement dans la masse mouvante en me tenant solidement. Je la suis en me disant qu'il faut bien mourir de quelque chose et que, de toutes façons, je devais inévitablement bouger un jour ou l'autre de ce coin de rue.

J'avance alors comme dans un rêve éveillé. Tout est fluide et se place autour de moi. On extrapole ma trajectoire et de tous côtés, on se réajuste. En plein milieu de ce qu'en Occident nous qualifions de fourmillement humain, je comprends quelque chose de vital. Que parfois, dans l'apparence de chaos, il y a aussi de l'ordre. De l'ordre dans le chaos. Voilà qui décrit bien ma première constatation sur l'Asie.

Sandra St-Laurent



Jeunes moines bouddhistes.

Photo : Sandra St-Laurent

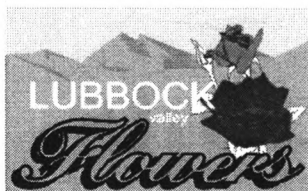
Amour
Romance
chez
Lubbock's Flowers
pour
la
St-Valentin

Magnifiques roses

Bouquets de fleurs
mélangées

Petits animaux en peluches

Mercredi, 13 février et
jeudi, 14 février de 8 h à 20 h
Lundi et mardi de 9 h à 18 h



5^e & Ogilvie
668-6562 Fax
668-6825



Atelier d'improvisation

mardi 18 février
19 h à 21 h

Centre de la francophonie

Inscription, Édith au
668-2663 poste 221.

L'atelier sera animé par France Ferras
de la troupe du Théâtre la 16^e de Vancouver

Gratuit

La Belgique, le pays des gaufres, du chocolat, des frites et de la bière!

Salut. Je m'appelle Anna et je participe à un programme d'échange étudiant en Belgique. Je suis une canadienne très patriotique et j'adore mon pays, mais la Belgique s'en rapproche fortement. Comment peut-on ne pas aimer un pays où la nourriture nationale est constituée de gaufres, de chocolat, de frites et bien sûr, de bière? Pas grand chose, sauf peut-être qu'il pleut trop.

Avant d'arriver, tout le monde m'a demandé pourquoi, moi qui ne savais même pas où se trouvait la Belgique, je l'avais choisie. Ma raison était simple : je voulais aller dans un pays francophone, mais une année en France est si cliché. Je voulais être différente, j'ai donc choisi la petite Belgique, en sachant seulement que c'était un pays européen, qu'il avait été envahi durant les guerres mondiales et qu'il devait y avoir un lien avec les populaires « *belgian waffles* » et les choux de Bruxelles. Je pensais même que les frites étaient françaises (*French fries*)!

Je ne savais vraiment pas à quoi m'attendre. Était-il vrai que les Européens ne se lavaient qu'une fois par semaine? Les Belges étaient-ils plus chaleureux que les Français, lesquels étaient selon les dires très réservés. Aimerais-je ma famille d'accueil? Réussirais-je à l'école? Me ferais-je des amis? Je suis heureuse de vous dire que toutes les réponses, sauf à la première question bien sûr, sont «oui».

Dans ma famille d'accueil, je suis la grande sœur de quatre adorables enfants, avec des parents qui sont plus compréhensifs, patients et sympas que je ne l'espérais. Ils font tout pour que je me sente bien ici, et ils y ont réussi. Ils sont devenus ma deuxième famille : mes deuxièmes parents, frères, sœur, cousines, Mamou, Pa-



Anna Krangle-Long

pou, Mamy et Papy. Ils me font découvrir la vie belge, mais j'essaie aussi de leur faire partager ma culture canadienne, comme leur faire goûter à notre délicieux sirop d'érable. J'ai eu de la chance d'être tombée dans une telle famille d'accueil, avec qui je m'entends si bien et qui est si généreuse envers moi.

Le 6 septembre a marqué ma première journée d'école, une école où je ne connaissais personne, et où les cours en français n'étaient pas suivis d'explications en anglais. C'était effrayant : j'admets que durant les premiers jours, je pensais avec nostalgie à mon ancienne école, l'école F.H. Collins de Whitehorse. Tout était si différent ici, la langue, les cours. Tout le monde se levait à l'entrée du prof, sauf moi. Quand le prof disait mon nom de famille (Krangle-Long), tout le monde riait, une réaction que je n'ai jamais eue auparavant.

En physique, ils parlaient de vecteurs, en chimie, de la nomenclature et en math, des domaines de définitions. Comme la matière varie de pays en pays, j'étais très confuse. Chaque fois que mon prof disait «f=ma», je pensais que

c'était «f est galéma». Je me demandais pourquoi j'étais la seule qui ne hochait pas la tête en compréhension de ce mot «galéma». Même écrit, je le lisais en anglais, et ça m'a pris du temps pour finalement comprendre le mystère de «galéma».

En plus, le matériel scolaire est différent. Le papier canadien à trois trous vient avec des marges pré faites. Comme il est net, facile et rapide, je n'imaginais pas qu'il existait un endroit dans le monde où le papier venait sans marge. D'ailleurs, le papier canadien me manque encore.

Par contre, mes sentiments envers les stylos sont différents. En arrivant, j'étais étonnée de voir leur utilisation, croyant leur extinction effective au début du vingtième siècle. Cela m'a pris quatre mois, et l'arrivée des examens, pour commencer à les utiliser.

Mais maintenant, je les aime beaucoup et je les utilise régulièrement.

Je suis très heureuse d'être à St. Pierre, le nom de mon école. Les professeurs et les autres étudiants ont tous été patients avec moi.

En arrivant, j'ai dit que je ne connaissais jamais les noms des élèves de ma classe et que je ne me ferais jamais des amis. Ce n'est pas toujours facile d'entrer en relation avec les autres dans une autre langue. Je pense souvent à des choses marrantes à dire en anglais, mais qui ne le sont plus après leur traduction. Quatre mois plus tard, je sais que j'ai une super classe, où je connais les noms de tout le monde et des amis qui me manqueront beaucoup l'année prochaine.

Mon année scolaire a débuté avec beaucoup de nervosité et de changement. Je suis partie d'un immense pays de montagnes, de froid et d'hivers très rigoureux, pour un petit

pays plat et pluvieux. Mais même si le paysage est différent, les Belges sont comme les Canadiens. Ils accueillent les étrangers à bras ouverts.

J'ai pensé que l'année serait très longue, mais cela n'est pas vrai. J'aimerais que le temps s'arrête, mais j'aimerais aussi effectuer mon voyage en

Grèce, avec ma classe en juillet.

A ma famille, mes amis et tout le monde que j'ai rencontré durant les derniers quatre et demi mois, je les remercie pour tous les explications, les ré-explications, la patience et la gentillesse. Ils me manqueront tous l'année prochaine!

Anna Krangle-Long

Pour tous vos besoins en publicité, appelez-moi!

ODETTE : 667-2931

Vous cherchez un emploi?

Le SOFA vous offre de l'aide professionnelle pour

- ◆ préparer un CV efficace en français et en anglais
- ◆ maîtriser les techniques d'entrevue en français et en anglais
- ◆ avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels

Cela vous sera utile toute votre vie

Communiquez avec le SOFA au 668-2663 poste 223

COORDONNATEUR, COORDONNATRICE PLAN DE PROMOTION DE L'ÉCOLE

L'Association des partenaires de l'école française (APEF) est à la recherche d'un coordonnateur ou d'une coordonnatrice du plan de promotion de l'école. La personne embauchée devra:

- faire la promotion de l'école Émilie-Tremblay;
- concevoir et mettre en œuvre des mesures qui permettront de retenir les élèves à l'école;
- approcher les ayants-droit et leur faire valoir les avantages de l'école Émilie-Tremblay.

Le candidat idéal aura une formation post-secondaire en marketing. Il ou elle connaîtra le contexte socio-linguistique et culturel yukonnais et aura fait preuve d'initiative et d'autonomie dans ses antécédents de travail.

Il s'agit d'une tâche à temps partiel, environ 20 h./semaine. Le contrat de travail ira du 5 mars au 30 août 2002, avec possibilité de renouvellement. Les honoraires, le lieu et l'horaire de travail et d'autres modalités du contrat restent à déterminer avec la personne embauchée.

La date limite pour soumettre sa candidature est le vendredi 22 février, 2002. Pour de plus amples informations, téléphonez à Louise au 667-8247.

Association des partenaires de l'école française
302, rue Strickland
Whitehorse, (Yukon) Y1A 2K1
Courriel - apef@ykn.net.yk.ca

UN GROS MERCI!

Merci à toutes les familles qui ont bravé le froid pour participer à la Journée de l'alphabétisation familiale. Un merci particulier à Luc Laferté pour ses chansons et à Juliette Anglehart, à Roxanne Thibaubeau et à Megan Williams pour leurs comptines du programme la Mère l'Oie et à Guylaine Levasseur du Programme canadien de nutrition prénatale pour la collation nutritive.



Que ça continue et à l'année prochaine!

Les touladis travaillent pour garder leur sang-froid

Environnement

Environnement

Les touladis du lac Dezadeash ne sont pas des poissons ordinaires. Comme peut vous le confirmer n'importe quel pêcheur, les touladis préfèrent l'eau profonde et froide. Or, le lac Dezadeash ne contient pas de telle eau. Et les touladis parviennent quand même à y survivre. Leur capacité à le faire pourrait aider les chercheurs à mieux comprendre l'incidence que les changements climatiques pourraient éventuellement avoir sur cette espèce.

Comparativement aux autres grands lacs du sud du Yukon, le lac Dezadeash est une grande cuvette peu profonde, avec des eaux atteignant à peine sept mètres de profondeur; la température de l'eau en surface peut atteindre 18° C et plus durant l'été.

L'été dernier, Jody Mackenzie-Grieve, étudiante diplômée de la *University of Calgary*, a étudié les touladis du lac Dezadeash. Elle a essayé de déterminer quels étaient leur endroit de prédilection. On a souvent vu les touladis se regrouper dans des zones où les cours d'eau froide se déversent dans le lac. M^{me} Mackenzie-Grieve veut découvrir si ce petit supplément d'eau glaciaire constitue l'explication de la survie des

touladis dans le lac Dezadeash. Elle espère que ses données permettront de prédire ce que réserve l'avenir à cette population de poissons. En général, les changements climatiques sont censés augmenter les températures de l'eau en surface d'environ cinq degrés. Un changement de cette envergure peut représenter de graves problèmes pour des poissons qui doivent déjà affronter des conditions moins qu'idéales.

On pense généralement que les touladis préfèrent une gamme de températures de 8 à 12 degrés celsius et qu'ils ne peuvent survivre dans des eaux dépassant 23,5° C. L'été dernier, au lac Dezadeash, la moyenne de la température de l'eau en surface se situait à environ 14 degrés. Au cours des années, les scientifiques ont enregistré des températures de surface atteignant plus de 20 degrés.

M^{me} Mackenzie-Grieve souligne que la majorité des connaissances sur les touladis proviennent d'études effectuées en Ontario. On a effectué très peu de recherches sur ces poissons dans le Nord. Parce que les poissons d'eau froide, comme le touladi, peuvent être très vulnérables aux changements climatiques, la priorité de recherche a changé de cap. Une gamme d'organismes gouverne-

mentaux et non gouvernementaux ont financé le travail de M^{me} Mackenzie-Grieve.

Afin de suivre les poissons de près, M^{me} Mackenzie-Grieve a posé des radioémetteurs sur 20 touladis du lac Dezadeash et 19 émetteurs sonars sur les touladis du lac Kathleen, lequel sert de lac de contrôle. Comme les émetteurs comprennent des sondes thermiques, la chercheuse peut aussi déterminer la température de l'eau quand les poissons sont localisés.

Les eaux profondes et froides du lac Kathleen offrent un environnement plus typique pour les touladis, car les températures de surface de ce lac n'ont jamais atteint plus de 11 degrés l'année dernière. Les touladis se cachent dans les profondeurs du lac et sont tellement insaisissables que M^{me} Mackenzie-Grieve n'a jamais été en mesure d'attraper le 20^e poisson pour lui poser un émetteur.

M^{me} Mackenzie-Grieve mentionne qu'elle a essayé d'attraper le dernier poisson durant plusieurs journées, mais il ne mordait pas.

Au lac Dezadeash, elle a suivi les émetteurs des poissons par bateau et puis par avion. Du haut des airs, elle pouvait clairement apercevoir les touladis, surtout les plus gros, qui cherchaient les eaux les plus froides possible.

«Les poissons se regroupaient aux affluents d'eau froide dont les températures varient entre trois et cinq de-

grés. Certaines journées, on aurait dit que 40 % de la population s'y trouvait. Il n'y a qu'un mètre de profondeur, alors on peut très bien les apercevoir», mentionne M^{me} Mackenzie-Grieve.

Elle souligne également qu'il est évident qu'il existe un ordre social, car les gros touladis dominaient les meilleurs endroits d'eau froide. Les petits poissons restaient dans les eaux plus tièdes. Elle mentionne que les touladis sont très territoriaux.

Les chercheurs ont observé le regroupement d'une seule autre population de touladis et ce, en Ontario, dans la partie sud de l'aire de répartition de cette espèce.

Mais les touladis ne passent pas tout leur temps regroupés à l'embouchure de ces cours d'eau. M^{me} Mackenzie-Grieve avait initialement planifié de déterminer le domaine vital de ces poissons, comme on le fait habituellement pour des espèces terrestres, comme le caribou et l'orignal, mais elle s'est vite rendu compte que cette approche n'était pas pratique, car les poissons dotés d'émetteurs nagaient partout dans le lac.

M^{me} Mackenzie-Grieve mentionne que, en général, il y avait tellement de mouvement que le lac entier aurait pu être leur domaine vital. Elle espère continuer son étude l'année prochaine, mais d'après ce qu'elle a observé jusqu'à maintenant, les changements climatiques augurent mal pour

cette population inhabituelle de poissons.

Des plaques de neige alimentent maintenant les cours d'eau froide se jetant dans le lac Dezadeash et d'autres plaques fondent déjà rapidement dans le sud du Yukon. «Je crois qu'il existe une possibilité réelle de disparition éventuelle des plaques de neige. Cela signifie que, à long terme, la nature relativement constante des affluents d'eau froide disparaîtra aussi ou diminuera grandement», souligne M^{me} Mackenzie-Grieve.

Pour terminer, peu importe ce que réserve l'avenir à ces poissons, les gestionnaires des pêches sont déjà préoccupés par cette population fragile, car elle est très vulnérable à une surpêche.

«Le besoin de respecter les poissons quand ils se regroupent à l'embouchure des ruisseaux est réel, car c'est à ce moment-là qu'ils sont les plus vulnérables à la surpêche. Nous voulons que les gens se rendent compte que les touladis s'y trouvent à cause des températures d'eau élevées. Nous ne devons pas les déranger», mentionne Susan Thompson, biologiste des pêches travaillant pour le gouvernement du Yukon.

Pour plus de renseignements sur ce projet, vous pouvez communiquer avec Jody Mackenzie-Grieve à jody_mg@hotmail.com

Cette chronique est préparée par le ministère de l'Environnement du Canada à Whitehorse



YOGA

Approche douce de cette discipline corporelle et spirituelle qui convient à tous les niveaux.

Formatrice : Michelle Larouche

Dates : 12 février au 30 avril (10 cours)

Relâche les 19 et 26 mars

Horaire : les mardis 19 h 15 à 21 h

Lieu : Alpine Bakery (411, rue Alexander, 2^e étage)

Coût : 75 \$ - possibilité de cours à la pièce à 9 \$ chacun

Renseignements, Danièle au 668-2663, poste 223

OFA Yukon
Service d'Orientation
et de Formation des Adultes



LE GOUVERNEMENT DU YUKON répond en français

aux demandes de renseignements sur les programmes
et les services du gouvernement du Yukon.

Composez le **667-5811** ou **667-5812**,
de l'extérieur de Whitehorse, le **1-800-661-0408**.

Le service est offert de 8 h 30 à 17 h, du lundi au vendredi.

Édifice administratif principal
du gouvernement du Yukon
2071, Deuxième Avenue
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

Yukon
Services gouvernementaux

La compagnie allemande Fulda est de retour au territoire

(Whitehorse) - Il fut un temps où les couleurs rouge, blanc et noir de la compagnie allemande de confection de pneus Fulda, étaient annonciatrices du départ de la Yukon Quest. Aujourd'hui ces mêmes couleurs sont de retour au territoire mais pour annoncer cette fois le départ de la course Défi Fulda.

Cet événement annuel qui en est à sa deuxième édition a pris son envol le 29 janvier dernier. Défi Fulda c'est 11 équipes provenant de huit pays dont l'Allemagne, la Suisse, l'Angleterre et l'Italie. Ces équipes sont composées chacune d'un homme et d'une femme qui auront à relever un certain nombre de défis entre la ville de Whitehorse et leur destination finale Tuktoyaktuk aux Territoires du Nord-Ouest.

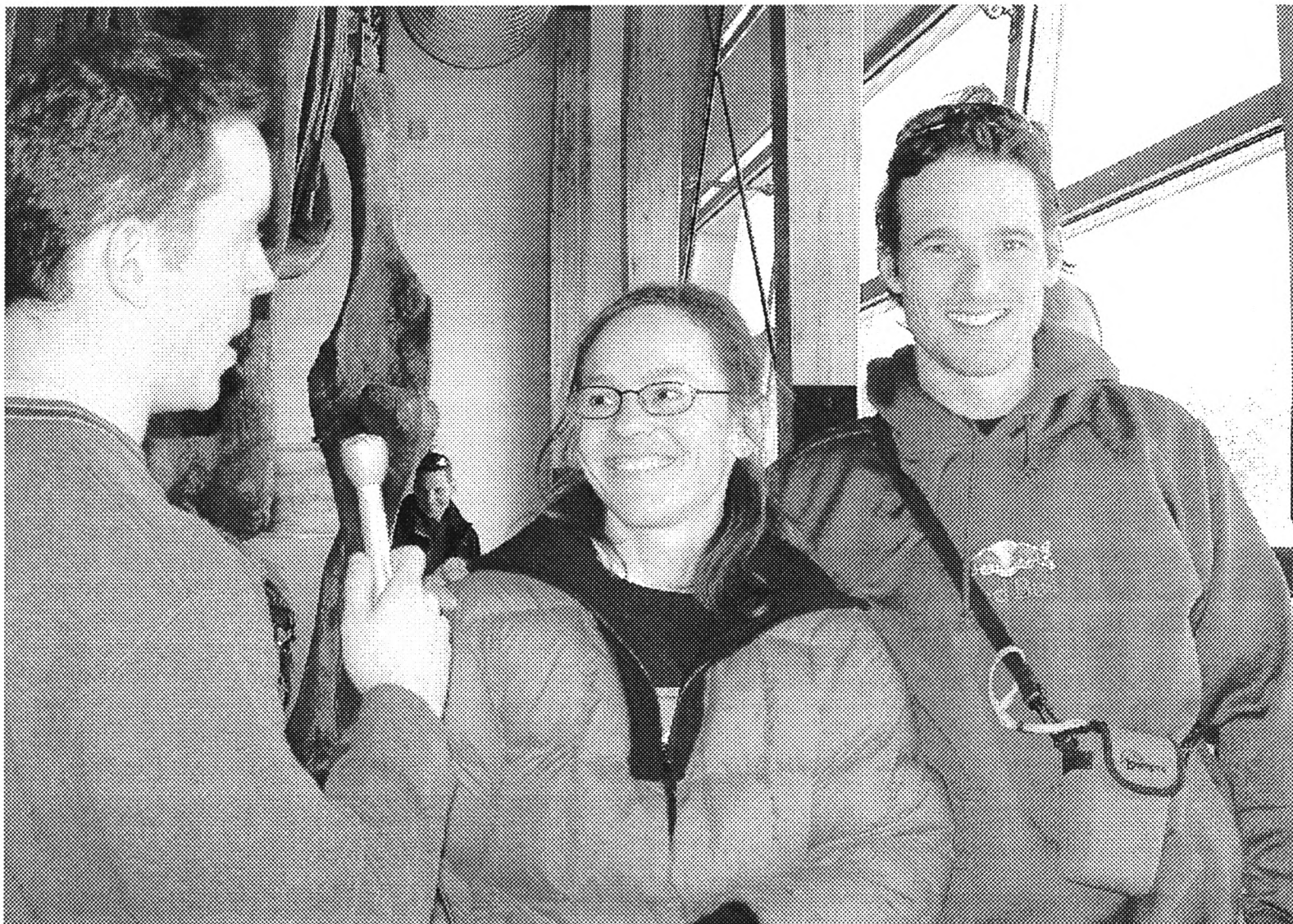
Ainsi les 22 athlètes ont à faire des compétitions de ski alpin, de motoneige et de traîneau à chiens à Whitehorse. Ces compétitions sont suivies par de l'escalade de glace à Dawson, de la randonnée en montagne à Eagle Plains, d'une course en raquettes à Inuvik et finalement d'une course d'auto sur l'autoroute de glace se rendant à Tuktoyaktuk.

Le Canada est présent pour la première fois. Ainsi deux athlètes albertains, Kim Cszmazia et Will Gadd prennent part aux événements.

«On nous a contacté et nous avons accepté sans hésiter, explique Kim. Nous sommes des athlètes sérieux et ferons de notre mieux. On n'a toutefois pas fait de préparation spéciale pour les compétitions. On espère faire un beau voyage et avoir du bon temps.»

Avec ses 102 ans d'existence, Fulda est la plus vieille compagnie allemande de confection de pneus. Pendant quelques années, elle a été un des principaux commanditaires de la course de traîneaux à chiens la Yukon Quest.

«C'est la 6^e fois que nous venons au Yukon. Nous avons



Les athlètes canadiens Kim Cszmazia et Will Gadd

Photo : Marie-Hélène Comeau

débuté comme commanditaire avec la Yukon Quest. Après trois ans, nous avons décidé de créer notre propre événement, a déclaré Bern Hoffman président du conseil de la direction de la compagnie. On croit fer-

mement aux attraits du Yukon et c'est la raison de notre retour.»

La compagnie Fulda a investi dans ces compétitions plus de 800 000\$. Le gouvernement du Yukon a également

contribué au succès de l'événement en accordant 150 000 \$.

L'an dernier, la première édition de Défi Fulda avait bénéficié d'une couverture de presse importante. Plus de 1 500 heures d'antenne avaient

été retransmises sur les chaînes des télévisions européennes rejoignant ainsi plus de 900 millions de téléspectateurs.

Marie-Hélène Comeau

APPEL D'OFFRES

Les offres scellées concernant les services décrits ci-dessous et adressées au Service des contrats, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, 300, rue Main, bureau 345, Whitehorse (Yukon) Y1A 2B5, seront reçues jusqu'à 16 h (heure avancée du Pacifique) à la date limite spécifiée. On peut se procurer les documents de soumission à l'adresse mentionnée ci-dessus ou en téléphonant au bureau de l'Administration des contrats du MAINC, au numéro (867) 667-3114.

Date limite : le 22 mars 2002

Numéros de contrat : 08-02-6001, 08-02-6002, 08-02-6003, 08-02-6004

Services requis : Équipement avec conducteurs - offre à commandes pour petit outillage et équipement lourd - autochtone marché réservé

INSTRUCTIONS

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC) ne s'engage à accepter aucune des soumissions qu'il recevra, y compris la plus basse.

Cet appel d'offres donnera lieu à l'attribution de plusieurs conventions d'offre permanente.

Pour avoir plus d'information, téléphonez au bureau de l'Administration des contrats du MAINC à Whitehorse (Yukon), au numéro (867) 667-3114.

PRIX D'EXCELLENCE POUR ARTISTES D'EXPÉRIENCE

- Arts littéraires
- Arts de la scène
- Arts visuels

Les artistes yukonnais spécialisés dans leur discipline, reconnus comme artistes chevronnés par leurs pairs qui évoluent dans la même tradition artistique, et dont les œuvres ont déjà été présentées en public peuvent présenter une demande de subvention.

On peut se procurer les directives de demande de Prix d'excellence pour artiste d'expérience à la Direction des arts et des industries culturelles, située au Bureau du tourisme, au 100, rue Hanson. On peut aussi joindre la conseillère en arts au 667-5264 ou, sans frais, au 1-800-661-0408.

Date limite de présentation de demande : le 1^{er} avril 2002

Yukon
Tourisme
Direction des arts et des industries culturelles

LOTTERIES YUKON

L'Aurore sur le Web
www.afy.ca/aurore



Affaires indiennes
et du Nord Canada

Northern and Indian
Affairs Canada

Canada

Montfort, une grande victoire pour tous les francophones

Scène nationale

Ottawa (APF) : La décision du gouvernement de l'Ontario de ne pas en appeler du jugement de la Cour d'appel dans l'affaire de l'Hôpital Montfort a été saluée comme une grande victoire.

Le député libéral franco-ontarien Jean-Marc Lalonde estime qu'il s'agit d'une grande victoire pour les francophones de la région d'Ottawa et de toute la province. «Mais je trouve ça regrettable qu'on

nous ait laissés dans l'incertitude pendant cinq ans. On aurait pu procéder avec cette annonce au mois de décembre dernier.»

«On a dépensé des millions et des millions de dollars dans cette bataille. On aurait pu prendre cet argent et l'investir dans l'équipement à Montfort» déplore encore le député.

L'avocat de Montfort Me Ronald Caza, est très heureux de ne pas se retrouver devant la Cour suprême du Canada. «Il faut dire qu'à chaque fois qu'il y avait un retard, on souffrait.»

«La décision est très importante pour deux raisons. Cela envoie un message à la communauté franco-ontarienne que c'est une communauté qui est importante en Ontario. Puisque c'est une communauté qui est importante, ça vaut la peine de faire les efforts qu'on doit faire pour continuer à vivre en français. Deuxièmement, ça nous donne un outil pour s'assurer qu'on peut protéger ce qui est essentiel pour pouvoir vivre en français.»

Selon M^e Caza, Montfort vit «le meilleur des scénarios» alors que le ministre de la Santé a accepté d'annoncer en per-

sonne la décision du gouvernement Harris. «C'est probablement meilleur pour les Franco-Ontariens que d'aller devant la Cour suprême du Canada, parce que le gouvernement et la communauté regardent dans la même direction. Ce n'est pas nécessairement ça qui arrive quand tu gagnes une cause juridique.»

Le vice-président de la Fédération des communautés francophones et acadiennes (FCFA) parle d'une «victoire impressionnante». Selon Michel Chartier, il s'agit «d'un exemple parfait de ce que les francophones peuvent accomplir lorsqu'ils se mobilisent pour défendre leurs droits.»

Il pense que cette percée juridique pourrait avoir un impact important sur l'ensemble des communautés francophones du pays. Il souhaite que

les autres gouvernements provinciaux et territoriaux prennent bonne note du jugement.

«Tous les gouvernements canadiens doivent reconnaître que les institutions importantes des communautés francophones et acadiennes sont essentielles à leur développement et doivent être préservées.»

Le sénateur franco-ontarien Jean-Robert Gauthier, n'est pas surpris par la décision du gouvernement ontarien. «Il n'avait pas le choix!»

Il n'est pas particulièrement impressionné par le concert de louanges des ministres ontariens à l'endroit de Montfort et du personnel hospitalier. «Le gouvernement se vante aujourd'hui du rôle de l'Hôpital Montfort et il voulait le fermer!» Selon lui, il n'y a aucune raison «d'allumer des lampions ou de chanter une grande messe» alors que les Franco-Ontariens ont tout simplement conservé leur institution.

M. Gauthier dit enfin qu'il n'aurait pas détesté que la Province se présente devant la Cour suprême du Canada.

Pénurie de professeurs de français au pays

C'est ce que révèle une étude sur le personnel scolaire qui a été réalisée par un groupe d'organismes nationaux d'éducation et de formation, dont la Fédération canadienne des enseignants et enseignantes (FCEE) et l'Association des collèges communautaires du Canada.

Les auteurs de cette étude, intitulée «L'abécédé de la démographie du personnel scolaire», ont procédé à une recherche approfondie des ministères et des associations d'enseignants de chaque province, en ce qui a trait aux données sur l'offre et la demande du personnel enseignant.

Dans toutes les provinces où les tendances sont bien documentées, on note une pénurie de professeurs de français, langue première ou langue seconde.

OFFRES D'EMPLOI

AGENT(E) DE DÉVELOPPEMENT DE PROGRAMMES

Cette personne assurera la coordination du développement de services favorisant l'intégration des jeunes d'expression française à l'économie du Yukon.

L'intégration des jeunes d'expression française à l'économie s'articule autour de 5 axes :

- 1) Coordonner le développement économique jeunesse
- 2) Favoriser l'information et le soutien en matière de développement économique
- 3) Favoriser l'employabilité et l'embauche des jeunes
- 4) Créer un environnement favorable à l'entrepreneuriat jeunesse
- 5) Contribuer à l'amélioration de la situation économique des jeunes

Responsabilités :

- Assurer la coordination et la représentation en développement économique jeunesse
- Identifier les moyens pour mettre en œuvre le plan stratégique
- Répertoire les services d'information et de soutien disponibles pour les jeunes
- Se familiariser avec les services existants et le fonctionnement des intervenants
- Assurer la promotion, la sensibilisation et la référence des services existants
- Identifier et dénombrer les clientèles jeunes d'expression française du Yukon
- Identifier les besoins et attentes des jeunes d'expression française du Yukon
- Développement et/ou adaptation de services et de programmes adéquats
- Développement d'outils d'intervention et de procédures
- Développement de partenariats
- Recherche de financement

Exigences :

- Études en administration ou autre domaine pertinent
- Minimum de 2 ans d'expérience pertinente
- Maîtrise du français et de l'anglais (oral et écrit)
- Excellent sens de l'organisation
- Bonne capacité à travailler de façon autonome
- Connaissance des logiciels Word, Excel et du courrier électronique

Il s'agit d'un poste à temps plein régi par un contrat annuel
Début du contrat : 1^{er} avril 2002 (conditionnel au financement)
Salaire : entre 18 \$ et 22 \$ de l'heure (selon l'expérience)

Faites parvenir votre curriculum vitae avec une lettre de présentation avant le 1^{er} mars 2002, à l'attention de :



Dominique Pépin-Filion, coordonnateur du développement économique
Association franco-yukonnaise
302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Télé. : (867) 668-3511 Courriel :

Règlement sur les crématoriums au Yukon

La Loi sur les entrepreneurs de pompes funèbres du Yukon a été modifiée récemment en vue de permettre l'établissement de crématoriums au Yukon.

Le ministère de la Justice vous invite à soumettre vos commentaires sur l'élaboration d'un règlement traitant des sujets suivants :

- conditions concernant la délivrance des licences;
- préoccupations en matière de santé publique et de sécurité;
- emplacement et zonage;
- meilleures pratiques;
- questions concernant l'administration et l'exécution de la loi.

Quiconque désire soumettre des commentaires sur le règlement qui régira l'établissement de crématoriums au Yukon peut obtenir une trousse de renseignements.

Il suffit d'en faire la demande à l'adresse suivante :

Règlement sur les crématoriums, J-1A
Ministère de la Justice
C.P. 2703
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6
Téléphone : (867) 393-7081
Sans frais (au Yukon) : 1-800-661-0408, poste 7081
Télécopieur : (867) 393-6272
Courriel : crematoriumregs@gov.yk.ca

La date limite de présentation de commentaires est le 28 février 2002.



Les Jeux de la francophonie canadienne attireront davantage de jeunes

Ottawa (APF) : Les Jeux de la francophonie canadienne qui auront lieu cet été devraient attirer un plus grand nombre de participants que lors de la première édition.

Les organisateurs attendent 1 200 jeunes à ce grand rassemblement de la jeunesse francophone canadienne qui aura lieu à Rivière-du-Loup du 1er au 5 août. Ils étaient 950 en 1999 à Memramcook au Nouveau-Brunswick.

On sait déjà que certaines délégations seront plus nombreuses que lors de la première édition, notamment celles de

l'Île-du-Prince-Édouard et du Yukon.

Roch Nadon, coordonnateur de la délégation yukonnaise espère que le nombre des participants se situera entre 25 et 35. Rappelons qu'en 1999, à Memramcook, 19 jeunes athlètes et artistes avaient représenté le Yukon francophone.

Chaque délégation, dont une qui sera formée de francophiles, pourra compter un maximum de 110 participants.

Comme c'est le cas avec les Jeux de la Francophonie, la formule retenue fait en sorte que le sport côtoie les arts. Les

jeunes francophones âgés de 15 à 18 ans de partout au pays se mesureront en athlétisme, en badminton et en volleyball. La natation sera le sport de démonstration. Les arts visuels, un tournoi d'improvisation et une compétition entre groupes musicaux forment le volet artistique de ces jeux. Un volet formation est enfin offert aux jeunes dans les domaines des communications, de la prise de décision et de l'organisation.

Le budget, qui était de 1,6 million de dollars en 1999, sera de 2,2 millions cette an-

née. Le ministère du Patrimoine versera le même montant qu'en 1999, soit 900 000 \$. Le Québec donne une somme de 300 000 \$, qui servira à refaire à neuf le revêtement de la piste d'athlétisme. Si les gouvernements répondent, on ne peut pas en dire autant des entreprises privées. Selon le directeur des Jeux, Jacques Robichaud, le contexte économique difficile y est pour quelque chose. N'empêche, on est assuré de recueillir davantage d'argent qu'en 1999 et un commanditaire de prestige, Jean Coutu,

a confirmé son engagement.

Winnipeg pourrait bien être l'hôte des 3^e Jeux de la francophonie canadienne en 2005. C'est en tout cas la seule candidature qui a été soumise auprès de la Fédération de la jeunesse canadienne-française, au terme d'une invitation lancée auprès d'un certain nombre de municipalités. On prévoit en faire l'annonce officielle lors de la clôture des 2^e Jeux.

Avis d'assemblées publiques pour l'examen de la Yukon Placer Authorization

À l'occasion du processus d'examen de la *Yukon Placer Authorization* émise en juin 1993 par le ministre des Pêches et des Océans, le Comité Placer du Yukon convoquera une série d'assemblées afin de discuter avec les Yukonnais du caractère adéquat de l'*Authorization*.

La *Yukon Placer Authorization* est une autorisation octroyée en vertu de la *Loi fédérale sur les pêches* qui permet aux mineurs des placers d'exploiter des mines de façon réglementée dans certains cours d'eau ou dans certaines sections de cours d'eau.

Le grand public est invité à assister à l'assemblée qui aura lieu dans sa région et à faire des commentaires au comité. Voici le calendrier des assemblées :

LIEU :	DATE :	SALLE :	HEURE:
Whitehorse	Mardi 5 fév.	Town Hall Room, Gold Rush Inn	13 h 30
Whitehorse	Mardi 5 fév.	Town Hall Room, Gold Rush Inn	19 h
Teslin	Mercredi 6 fév.	Elders' Room, Teslin Tlingit Heritage Centre	19 h
Haines Junction	Jeudi 7 fév.	St. Elias Tourism & Convention Centre	19 h
Mayo	Lundi 11 fév.	YTG Boardroom	19 h
Dawson City	Mardi 12 fév.	Conference Room,	19 h
Carmacks	Mercredi 13 fév.	Rec Centre	19 h

Un document de référence concernant l'*Authorization* actuelle est accessible au site Web www.economicdevelopment.yk.ca/industry/Index_Mining.htm; on peut également l'obtenir en s'adressant à l'animateur à l'adresse ci-dessous.

Si vous ne pouvez pas assister à l'assemblée, veuillez faire parvenir vos observations écrites à Hornal & Associates, 2576, 7^e Avenue Ouest, Vancouver, Colombie-Britannique, V6K 1Y9, par télécopieur, au (604) 731-0244, ou par courriel, à rhornal@istar.ca. La date limite pour les envois écrits est le **vendredi 15 février 2002**.

PERSONNE-RESSOURCE :
Robert Hornal
 Animateur, Yukon Placer Authorization
 Hornal & Associates
 1-888-412-2697



La délégation yukonnaise à la première édition des Jeux en 1999.

Photo : Roch Nadon

La fierté des Louperivois

Ottawa (APF) : La fierté des citoyens de Rivière-du-Loup est sur la table et la municipalité entend bien accueillir dignement, dans un aréna flamboyant neuf, les 1 200 jeunes francophones de partout au pays qui convergeront dans cette région du Bas-du-Fleuve au mois d'août, lors de la 2^{ième} édition des Jeux de la francophonie canadienne.

«Il n'est pas question de recevoir les francophones de tout le Canada dans un édifice désuet!» jure le maire Jean D'Amour, en référence à l'aréna local vieux de 38 ans qu'il qualifie volontiers de «monstre de béton». Il n'y a aucun accès pour les handicapés et il est «impossible» de se déplacer à l'intérieur, dit-il.

Le maire voit dans la tenue des Jeux de la francophonie canadienne une occasion en or pour la municipalité de 18 000 habitants de se doter de nouvelles infrastructures. C'est avec cette idée en tête que la ville a posé sa candidature en 2000. La communauté a déjà contribué une somme de 1 million de dollars pour la construction d'un nouvel aréna.

L'abbaye royale de Fontevraud, la Villa Médicis du numérique»

L'abbaye royale de Fontevraud, le plus vaste ensemble conventuel subsistant en Europe, fête cette année le 900^e anniversaire de sa fondation en s'apprêtant à devenir la «Villa Médicis du numérique», futur centre européen de recherche, de création et de formation dans le domaine du patrimoine et du multimédia. Pour la première fois en Europe, «vieilles pierres et nouvelles technologies» vont ainsi se rencontrer dans un lieu magique chargé d'histoire, où seront accueillis en résidence concepteurs, réalisateurs et spécialistes du multimedia lié au patrimoine.

Etonnant destin que celui de l'abbaye de Fontevraud, qui vient d'être classée par l'UNESCO au Patrimoine mondial de l'Humanité avec la Vallée de la Loire dont elle est l'un des fleurons. Fondée en 1101 par un ermite breton, Robert d'Arbrissel, considérée comme l'une des plus grandes cités monastiques d'Occident, elle abrita jusqu'en 1792 un ordre double, mais toujours dirigé par les femmes, auxquelles les hommes étaient soumis «pour le salut de leurs âmes». Trente-six abbesses dont six de sang royal, «ne dépendant que du Pape et du Roi», se sont

ainsi succédées à la tête de l'ordre fontevriste. L'une d'elles, Marie-Madeleine Gabrielle de Rochechouart, «la Reine des Abbesses», sœur de Madame de Montespan (l'une des maîtresses du roi Louis XIV), transforma Fontevraud en foyer de rayonnement intellectuel et culturel et quatre des filles de Louis XV y furent éduquées.

Nécropole royale

L'abbaye était auparavant devenue au XIII^e siècle la nécropole royale des Plantagenêt, qui régnèrent sur l'Angleterre. En témoignent, dans la nef de l'abbatiale, les célèbres gisants polychromes d'Henri II Plantagenêt, roi d'Angleterre, de son épouse Aliénor d'Aquitaine, protectrice du monastère, de leur fils Richard Cœur de Lion et d'Isabelle d'Angoulême.

A la veille de la Révolution, Fontevraud était l'abbaye la plus riche et la plus puissante de France. Mais en 1792, après la nationalisation des biens du clergé, elle fut fermée et pillée. En 1804, Napoléon 1^{er} la transforma en prison - ce qui paradoxalement la sauva de la destruction. Classée Monument historique en 1840 par Prosper Mérimée, elle demeura jusqu'en 1962 un pén-

tencier que l'écrivain Jean Genêt décrit dans son roman *Miracle de la Rose* comme la plus dure des Centrales françaises.

Rendue au Ministère de la Culture en 1963, ouverte au public et transformée en Centre culturel de l'Ouest en 1975, l'abbaye a fait l'objet de plusieurs campagnes de restauration, entamées à la fin du XIX^e siècle par l'administration pénitentiaire et menées en permanence depuis 1975. C'est aujourd'hui l'un des plus importants chantiers de restauration de France. Le plus célèbre de ses bâtiments - roman à l'origine - avec son étrange toiture en forme d'écailles, continue d'intriguer les chercheurs : il pourrait avoir abrité non seulement les cuisines de l'abbaye mais aussi des «fumoirs» destinés à la conservation des aliments, notamment des poissons régulièrement pêchés dans la Loire.

Modernité

Redevenue avec ses quatre prieurés s'étendant sur 14 hectares un lieu magnifique accueillant chaque année 170 000 visiteurs, Fontevraud est prête au grand saut dans la modernité, sous la houlette d'une femme pétillante d'idées et d'enthousiasme, Chantal

Colleu-Dumond, qui a pris la direction du Centre culturel en février 2001 après avoir été entre autres conseillère culturelle et scientifique à l'ambassade de France à Bucarest et à Rome. Résolue à «ancrer pleinement l'abbaye dans le temps présent sans nuire à son exceptionnel héritage culturel», elle a mis sur pied le projet d'en faire la «Villa Médicis du multimédia», en référence à l'institution du même nom, siège de l'Académie de France à Rome, qui accueille en Italie des artistes en résidence.

Cyber-abbaye

Fontevraud une «cyber-abbaye»? Pourquoi pas? La jeune femme souhaite «mélanger deux mondes, celui des historiens du patrimoine et des archéologues et celui des artistes multimédia», en réunissant «des gens de qualité pour approfondir les relations entre patrimoine et nouvelles technologies». Elle constate qu'il n'existe pas aujourd'hui en Europe de lieu de création et de formation aux nouvelles technologies spécifiquement lié au patrimoine.» Il y a donc là un vide à combler et Fontevraud pourrait devenir un centre européen de formation aux métiers du multimédia culturel.

«On peut par exemple prévoir, grâce aux images de synthèse et à l'archivage numérique, explique-t-elle, la reconstitution virtuelle d'édifices disparus, comme à Fontevraud le bâtiment des hommes, ou de fresques à demi-effacées dont on ne possède plus que quelques fragments». Mais attention, la barre est placée très haut dans l'exigence de qualité. Si des recherches historiques approfondies ont déjà été réalisées et une formidable iconographie rassemblée, «il faut que l'historien ne puisse pas protester et les enfants de 14 ans comprendre!»

Pour la première fois dans un monument, le cinéma numérique haute définition va être utilisé, pour projeter sur les murs nus du réfectoire, à même la pierre, des images géantes qui raconteront de façon onirique le passé, créant «une émotion esthétique» en faisant comprendre au public ce qu'était la vie de l'abbaye.

Les deux premiers créateurs du multimedia culturel attendus en résidence ont été installés à Fontevraud en novembre 2001.

Claudiane Canetti
Actualités en France



Vous connaissez votre entreprise Nous pouvons l'aider à prospérer

Si vous êtes un entrepreneur autochtone majoritaire dans votre entreprise et que vous avez un plan pour la faire prospérer, nous pouvons vous aider dans les domaines suivants :

- ◆ Expansion du commerce et des marchés
- ◆ Développement du tourisme
- ◆ Innovation
- ◆ Formation de jeunes entrepreneurs

À titre d'organisme d'Industrie Canada, nous pouvons vous orienter vers les bonnes personnes et les bonnes ressources. Nos agents de développement et nos organismes partenaires vous offriront conseils et soutien spécialisés. En outre, si vous avez les capitaux et autres sources de financement voulus, nous pouvons contribuer à hauteur de 75 000 \$ à la réalisation d'un projet.

Notre nom? **Entreprise autochtone Canada**. Pour obtenir d'autres renseignements et la liste de nos bureaux, veuillez consulter notre site Web (www.abc-eac.ic.gc.ca).

Bonne Saint-Valentin à tous nos lecteurs et lectrices!



Avis

Le Bureau des passeports s'est engagé à continuer de délivrer l'un des documents les plus perfectionnés et sécuritaires au monde. De nouvelles mesures qui visent à rehausser la sécurité de la délivrance des passeports vous touchent directement. Les voici.

Un passeport pour tous les membres de la famille

Les enfants devront désormais utiliser leur propre passeport pour voyager plutôt que d'avoir leur nom inscrit dans un des passeports de leurs parents.

Remarque : Si vous êtes parent et détenez un passeport valide dans lequel est inscrit le nom de votre enfant, le passeport demeurera valide pour vous et votre enfant jusqu'à sa date d'expiration. Si votre enfant voyage sans vous, il aura besoin de son propre passeport.

De nouveaux prix pour les passeports

Pour les enfants âgés de moins de 3 ans : 20 \$ (Valide pour un maximum de trois ans)
Pour les enfants âgés de 3 à 15 ans : 35 \$ (Valide pour un maximum de cinq ans)
Pour les adultes de 16 ans et plus : 85 \$ (Valide pour un maximum de cinq ans)

Temps à prévoir pour obtenir votre passeport

10 jours ouvrables : Demande déposée en personne à l'un de nos bureaux régionaux.
20 jours ouvrables : Demande envoyée par la poste, sans compter le temps d'envoi.

Veillez noter que les demandes urgentes de passeports ne seront considérées que dans des cas exceptionnels.

Vous êtes né (née) au Québec?

Seuls les certificats émis par le Directeur de l'état civil du Québec après le 1^{er} janvier 1994 seront acceptés en tant que preuve de citoyenneté canadienne pour les Canadiens nés au Québec.

Pour plus d'information sur les nouvelles mesures du Bureau des passeports, nous vous invitons à visiter notre site internet au www.ppt.gc.ca ou à composer l'un des numéros suivants :

Ottawa-Hull et les environs : (819) 994-3500
Montréal et les environs : (514) 283-2152
Toronto et les environs : (416) 973-3251
Vancouver et les environs : (604) 586-2500
Partout ailleurs (sans frais) : 1 800 567-6868

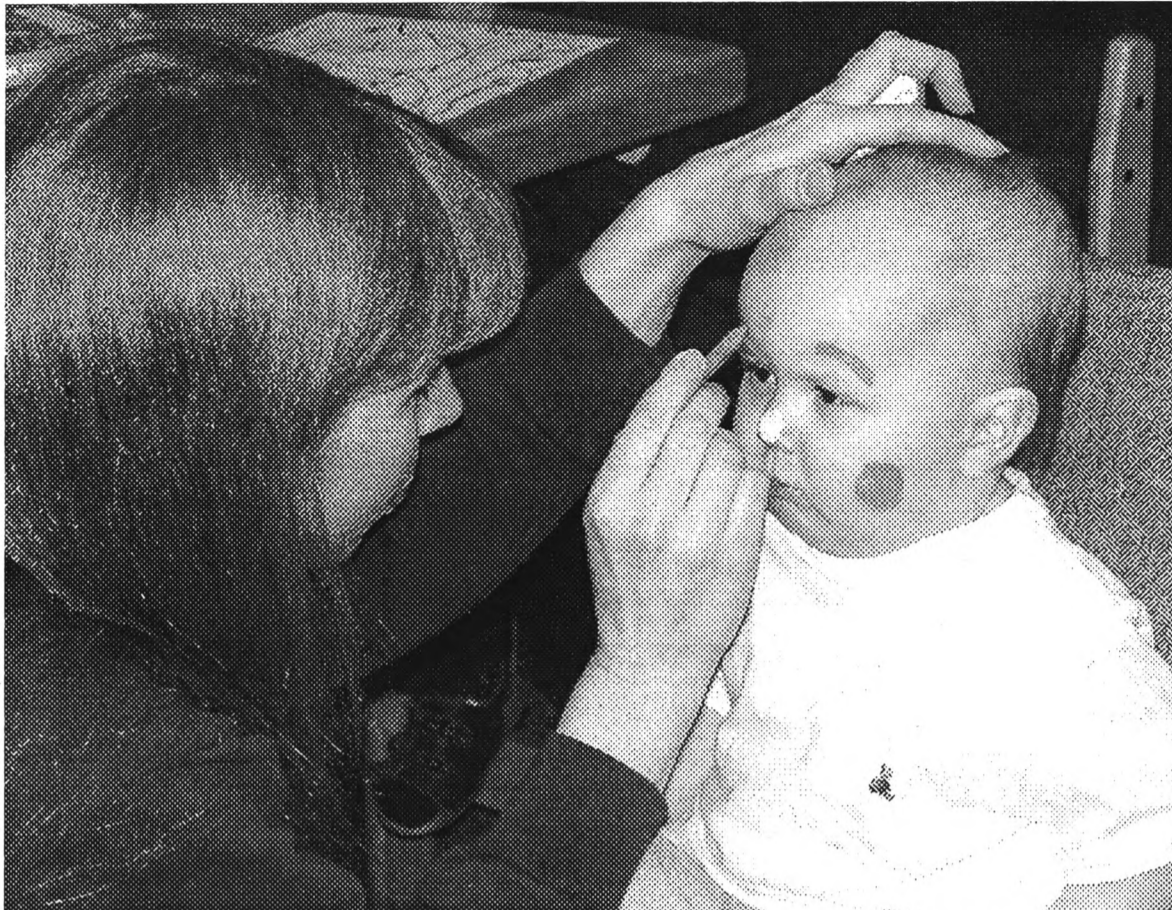


Photo : Marie-Hélène Comeau

Catherine Nelson maquille sa fille Rachelle lors de la journée de l'alphabétisation familiale, le 27 janvier, à la bibliothèque publique de Whitehorse.



Yukon

Electoral District Boundaries Commission

Commission de délimitation des circonscriptions électorales

The Electoral District Boundaries Commission Final Report is available from the Commission Secretariat at:

Box 32047 Whitehorse, Yukon Y1A 5P9
Telephone: 393-7014 or
1-867-393-7014 (toll free)
Fax: (867) 393-7049
e-mail: yukonboundaries@YKnet.ca
www.yukonboundaries.ca

On peut obtenir un exemplaire du rapport final de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales en communiquant avec le Secrétariat de la Commission :

CP 32047 Whitehorse, Yukon Y1A 5P9
Téléphone : 393-7014 /
1-867-393-7014 (sans frais)
Télécopier : (867) 393-7049
Courriel : yukonboundaries@YKnet.ca
www.yukonboundaries.ca

AIDE DESTINÉE AUX MÉNAGES À FAIBLE REVENU AU YUKON



Vous pouvez bénéficier d'une aide financière. Des prêts susceptibles de remise sont offerts pour améliorer la salubrité, la sécurité et l'accessibilité de la résidence principale du bénéficiaire, dans le cadre des programmes suivants:

PROGRAMMES:

- Programme d'aide à la remise en état des logements
- Programme d'aide à la remise en état des logements pour les personnes handicapées
- Logements adaptés: aînés autonomes
- Programme de réparations d'urgence

Pour obtenir plus d'informations et connaître les critères d'admissibilité, veuillez téléphoner au bureau SCHL de Whitehorse:

(867) 633-7530 ou
Sans frais 1-800-331-8794



AU COEUR DE L'HABITATION
Canada

Prévision de postes vacants en enseignement pour l'année 2002-2003

En prévision d'ouvertures de postes d'enseignants/enseignantes dans les écoles publiques et les écoles catholiques en 2002-2003, le ministère de l'Éducation du gouvernement du Yukon recherche des enseignants/enseignantes possédant une formation et de l'expérience dans les domaines suivants :

- enseignement primaire (de la maternelle à la 7^e année);
- lecture de rattrapage;
- éducation spéciale;
- orientation;
- anglais, mathématiques, chimie et physique (cycle supérieur)
- immersion française (de la maternelle à la 9^e année);
- français, langue première (de la maternelle à la 12^e année);
- français, langue seconde;
- apprentissage expérientiel;
- formation technologique (mécanique automobile, métallurgie, menuiserie)

Si ces postes vous intéressent, faites parvenir votre curriculum vitae au plus tard le **23 février 2002** à l'adresse suivante :

Recrutement du personnel enseignant
Ministère de l'Éducation
Gouvernement du Yukon
C.P. 2703
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6
Courriel : recruit@gov.yk.ca
www.education.gov.yk.ca

APPEL D'OFFRES

ÉLECTRICIEN

L'Association franco-yukonnaise est à la recherche d'un électricien commercial qualifié et certifié pour assurer la rénovation électrique sur appel.

PLOMBIER

L'Association franco-yukonnaise est à la recherche d'un plombier commercial qualifié et certifié pour assurer la rénovation de plomberie sur appel.

Si l'une ou l'autre de ces offres vous intéresse, faites-nous parvenir une lettre décrivant vos certifications, vos tarifs (temps et pièces) et vos coordonnées le plus rapidement possible.

Pour tout autre détail relatif à cet appel d'offres, vous pouvez vous adresser à Dominique Pépin-Filion, au (867) 667-2663 ou dominiquepf@afy.yk.ca



Association
franco-yukonnaise
302, rue Strickland,
Whitehorse, Yukon
Y1A 2K1



Grille horaire télé

Semaine du 8 février au 14 février

semaine	8 FEV	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
SRC	Salt Lake City	"Cérémonie d'ouverture" Présentation générale et cérémonie d'ouverture des jeux olympiques de Salt Lake City.							Téléjournal/Point	L'ombre de l'épervier "Travailler le dimanche"	"Les maîtres du monde" (Sci-Fi, '94) Eric Thal, Donald Sutherland.							:25 Fin de la programmation		
RDI	Grands Rep. "Les mystères du cerveau"	Le Téléjournal/ Le Point		Salt Lake 2002 Présentation générale et cérémonie d'ouverture des Jeux olympiques de Salt Lake City.			Téléjournal		Grands Rep. "Les mystères du cerveau"	Capital actions	Griffe	Salt Lake 2002								
TV5	16h30 Thalassa "Escapes aux Canaries"	Histoire des inventions		Babylone Yéyé	Pour gloire	Journal Belge	Union Libre		De tout urgence			Le soir 3	Méditerranéo	:05 Si j'ose écrire		TV5 le journal /:15 On a tout essayé				
TVA	"Un corps parfait" (Psy, '97) Brett Cullen, Jo Johnson.	Le TVA		Je regarde moi non plus		TVAsports /:50Loto	"Désigné pour mourir" (Police, '90) Keith David, Steven Seagal.		Infopublicité			Infopublicité		Le canal nouvelles						
vendredi	10 FEV	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	
SRC	5 sur 5	L'Heure du midi		Jeux Olympiques d'hiver 2002 Ski alpin, surf des neiges			Jeux Olympiques d'hiver 2002 Saut à ski, combiné nordique, patinage de vitesse			Téléjournal		Jeux Olympiques d'hiver 2002 Luge, Zoolympiques								
RDI	Guerre au terrorisme	Circuit PME	L'Heure du midi	Zone libre		Accent franco.	Grands reportages "Olaf Korbut"		Enjeux		Griffe	Journal de France	Le Journal RDI	Guerre au terrorisme	5 sur 5		Le Journal RDI	Maison-neuve		
TV5	7h30 24 heures à Québec	24 heures en direct de la ville de Québec.			Vins et fromages		Journal de France	Journal Suisse	Journal Belge	Coupe d'Afrique des Nations Finale.			Chronique s d'en haut	Gourmande	Journal de France	Vivement dimanche!				
TVA	7h00 "La maîtresse de maison" (Com, '92)	Maman Dion Invité(es): Simon Durivage.		Évangélisation 2000		Boutique TVA	Info-publicité		Info-publicité	Week-end financier	"Au revoir Béatrice" (Avent, '95) Katharine Isobel, Johnny Morina.		Le TVA 18 Heures		Un Monde de fous	Forges du désert				
samedi	9 FEV	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	
SRC	Au Max	Fais-moi peur	L'Heure du midi		Jeux Olympiques d'hiver 2002 Ski acrobatique, ski de fond, patinage de vitesse			Hockey Canadiens de Montréal vs Maple Leafs de Toronto LNH Site: Air Canada Center, Toronto			Téléjournal		Jeux Olympiques d'hiver 2002 Patinage de vitesse, ski de fond							
RDI	6h30 Salt Lake 2002	L'Heure du midi		Enjeux		Vivre ici	Grands Rep.		Impact		Griffe	Journal de France	Le Journal RDI	Guerre au terrorisme	Circuit PME	Culture-Choc	Le Journal RDI	La Facture		
TV5	Outremers	Méditerranéo	TV5 le journal			24 heures à Québec 24 heures en direct de la ville de Québec.			24 heures à Québec 24 heures en direct de la ville de Québec.			24 heures à Québec 24 heures en direct de la ville de Québec.								
TVA	Fleurs, jardins	Vins fromages	I-D maison "Mosaïque sur canvas"		Via TVA	Boutique TVA	Infopublicité		Info-publicité	Info-publicité	"Masha l'ourson" (Avent, '97) Katiyn Burke, Shaun Johnston.		Le TVA 18 Heures		Carnaval Québec					
samedi	9 FEV	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
SRC	15h30 Olym-piques	Jeux Olympiques 2002 Hockey masculin, patinage artistique		Téléjournal		Jeux Olympiques d'hiver 2002 Meilleurs moments de la journée.		"Mentalité dangereuse" (Dra, '95) George Dzunda, Michelle Pfeiffer.		:25 Fin de la programmation										
RDI	Enjeux	Téléjournal		Entrée des artistes	La Soirée des médailles		Zone libre		Téléjournal	La Soirée des médailles		Vivre ici	Enjeux	Culture-Choc	Bulletin des jeunes	Grands reportages				
TV5	15h00 24 heures à Québec	24 heures à Québec 24 heures en direct de la ville de Québec.			24 heures à Québec 24 heures en direct de la ville de Québec.			24 heures à Québec 24 heures en direct de la ville de Québec.			24 heures à Québec 24 heures en direct de la ville de Québec.									
TVA	15h30 Carnaval	"La rage au coeur" (Police, '97) Harrison Ford, Brad Pitt.			Le TVA/25 Sports		:45 Loteries jambons" (Com, '94) Dom de Luise.		:25 Infopublicité			:55 Le canal nouvelles								
dimanche	10 FEV	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
SRC	Jeux Olympiques d'hiver 2002 Lettonie vs Slovaquie Hockey	Téléjournal		Jeux Olympiques d'hiver 2002 Lettonie vs Slovaquie Hockey		"La fureur de vivre" (Psy, '55) Natalie Wood, James Dean.		:55 Off Air												
RDI	Zone libre	Le Téléjournal/ Le Point		La Soirée des médailles		Enjeux		Téléjournal/Point	La Soirée des médailles		Second regard	Zone libre	Entrée des artistes	Bulletin des jeunes	Griffe	Culture-Choc				
TV5	16h30 Vive dimanche!	Vivement dimanche..		:35 Campus présentée par Guillaume Durand.		:05 Journal Belge		Écrans du monde		A communiquer			Le soir 3/15 Clips	Rêves en Afrique	:05 Temps présent "Le jeu de l'avion"		TV5journal /:15lnvité	Ma terre		
TVA	"Les yeux grands fermés" Une femme avoue à son mari avoir eu des pensées érotiques à l'égard d'un officier. (Thriller, 1999) Nicole Kidman, Tom Cruise.			Le TVA/55 Sports		:15 Loteries /:20 Infopublicité			:20 Le canal nouvelles			Le canal nouvelles								
dimanche	Semaine	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	
SRC	7h00 C'est simple...	L'Heure du midi		Variées		V Liza	V Clair de lune		Variées		V Tweenies	V Art Attack	V Sciences...	V Caserne 24	V Beaux parleurs	Ce soir		Variées	Variées	
RDI	Guerre au terrorisme	Bulletin de santé	L'Heure du midi	Le Québec en direct		Guerre au terrorisme	Le Québec en direct		Variées	L'Ontario en direct	Variées		L'Ouest en direct	Le Journal RDI	Journal de France	Le Journal RDI	Variées	Capital actions	Le Journal RDI	Variées
TV5	Variées	Me :45 ..tourisme	Variées		Variées	Variées	Variées	Variées	Journal de France	Journal Suisse	Journal Belge	Variées	Variées	:15 TV5 l'invité	Journal Suisse	Variées	Pyramide	Journal de France	Variées	
TVA	Michel Jasmin	:45 Le TVA midi		Dans la mire		La vie à... :45 Boutique TVA		Les feux de l'amour		Aimer	Claire Lamarche		Le TVA		Le TVA 18 Heures		Ultimatum	Variées	Variées	
lundi	11 FEV	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
SRC	16h30 Jeux Olympiques d'hiver 2002 Patinage artistique, biathlon	Téléjournal		Jeux Olympiques d'hiver 2002 Patinage artistique, hockey, curling		Docs en stock "Guantanamo boxe"		5 sur 5			:05 Fin de la programmation									
RDI	Grands reportages	Le Téléjournal/ Le Point		La Soirée des médailles		Le Canada aujourd'hui		Téléjournal/Point	La Soirée des médailles		Capital actions	Grands reportages			Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal de l'Atlantique		
TV5	16h30 Racines et ailes	Nom de loi "Système d'immigration belge"		Bibliotheca	Journal Belge	D.		P.J. police judiciaire "Enfant battu"		Chanter la vie		Le soir 3	A bon entendeur	Mise au point		TV5 le journal /:15 On a tout essayé				
TVA	"Obsession meurtrière" (Psy, '97) Gwyneth Paltrow, Jessica Lange.			Le TVA		Le grand blond avec un show surnois		Le TVA, sports/:50Loterie /:55 Infopublicité			Le canal nouvelles			Le canal nouvelles						
mardi	12 FEV	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
SRC	16h30 Jeux Olympiques d'hiver 2002 Patinage artistique, luge	Téléjournal		Jeux Olympiques d'hiver 2002 Patinage artistique, hockey, curling		Zone libre "Les couleurs du sang"		"Souviens-toi" (Psy, '95) Cotter Smith, Kelly McGillis.		Fin de la programmation										
RDI	Grands Reportages	Le Téléjournal/ Le Point		La Soirée des médailles		Le Canada aujourd'hui		Téléjournal/Point	La Soirée des médailles		Capital actions	Grands Rep.			Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal de l'Atlantique		
TV5	16h30 Tout le monde..	Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.		Temps présent "Fric, Afrique et Sida"		Journal Belge	Racines et ailes "Violence conjugale" Dossier sur les cas de violences conjugales en France.		Télé-cinéma		Le soir 3		Bourlingueur	:05 Nom de loi		TV5 le journal /:15 On a tout essayé				
TVA	Histoires filles	KMH	Tribu.com		Le TVA		Le grand blond avec un show surnois		Le TVA, sports/:50Loto /:55 Infopublicité			:55 Le canal nouvelles			Le canal nouvelles					
mercredi	13 FEV	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
SRC	16h30 Jeux Olympiques d'hiver 2002 Luge, patinage de vitesse	Téléjournal		Jeux Olympiques d'hiver 2002 Patinage de vitesse, hockey, curling		"La fabrication du consentement" (Doc, '92)		:05 Fin de la programmation												
RDI	Grands reportages "Message à l'Amérique"	Le Téléjournal/ Le Point		La Soirée des médailles		Le Canada aujourd'hui		Téléjournal/Point	La Soirée des médailles		Capital actions	Grands reportages "Message à l'Amérique"			Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal de l'Atlantique		
TV5	16h30 Envoyé spécial	Chronique s d'en haut		Les miroirs aveugles		Conversation	Journal Belge	Tout le monde en parle Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.		Le soir 3		Continent Noir	:05 Reflets Sud		TV5 le journal /:15 On a tout essayé					
TVA	Poupées russes	Emma "Démarches de divorce"		Le TVA		Le grand blond avec un show surnois		TVAsports /:50Loto			Le canal nouvelles			Le canal nouvelles						
jeudi	14 FEV	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
SRC	16h30 Jeux Olympiques d'hiver 2002 Patinage de vitesse, patinage artistique	Téléjournal/Point		Jeux Olympiques d'hiver 2002 Patinage artistique, hockey, curling		Gypsies "Un certain vendredi"		"L'amour fou" (Dra, '95) Drew Barrymore, Chris O'Donnell.		:05 Fin de la programmation										
RDI	Grands Rep. "Les vins du nouveau monde"	Le Téléjournal/ Le Point		La Soirée des médailles		Le Canada aujourd'hui		Téléjournal/Point	La Soirée des médailles		Capital actions	Grands Rep. "Les vins du nouveau monde"			Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal de l'Atlantique		
TV5	16h30 Orient...	Écrans du monde		On ne peut pas plaire à tout le monde		Les arts et les autres	Journal Belge	Envoyé spécial		Téléjournal		Gourmande	Le soir 3	Ouvres chantier	:05 Faxculture		TV5 le journal /:15 On a tout essayé			
TVA	16h30 "Loin des regards" (Com, '98) George Clooney, Jennifer Lopez.	Le TVA		Le grand blond avec un show surnois		Le TVA, sports/:50Loto /:55 Infopublicité			:55 Le canal nouvelles			Le canal nouvelles								

You will find the English listings in the Yukon News T.V. Guide published every Monday.


Vous retrouverez les canaux en anglais dans le guide télé du Yukon News, publié chaque lundi.


Rencontres

L'émission radiophonique n° 1 de la communauté franco-yukonnaise

Samedi 17 h 5, CBC North et CBUF FM



Samedi 9 février
Juliette Anglehart



Samedi 16 février
S. St-Laurent et Nadine Landry

Grille horaire télé

Semaine du 15 au 21 février 2002

	Semaine	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30			
samedi	SRC	7h00 C'est simple...	L'Heure du midi	Variées						Variées						L Jeux Olympiques d'hiver 2002		Variées		Variées		
	RDI	Guerre au terrorisme	Bulletin de santé	L'Heure du midi	Le Québec en direct	Guerre au terrorisme	Le Québec en direct	Guerre au terrorisme	L'Ontario en direct	Guerre au terrorisme	L'Ouest en direct	Le Journal RDI	Journal de France	Journal de France	Le Journal RDI	Variées	Capital actions	Le Journal RDI	Variées			
	TV5	Variées		Variées		V-15 Faxculture	Variées	Variées	Journal de France	Journal Suisse	Journal Belge	Variées	Variées	J V-15 TV5	Journal Suisse	Variées	Variées	Journal de France	Variées			
	TVA	Michel Jasmin	45 Le TVA midi	Dans la mire		La vie à... / 45 Boutique TVA		Les feux de l'amour		Aimer	Claire Lamarche		Le TVA		Le TVA 18 Heures	Ultimatum	Variées	Variées				
vendredi	SRC	15 FEV	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30		
	RDI	Jeux Olympiques d'hiver 2002 Ski de fond	Relais 4x5 km	Télé-journal						Jeux Olympiques d'hiver 2002 Hockey, patinage artistique						"Bonne mère malgré tout" (Psy,'88) Neeson, Diane Keaton.		Liam		45 Fin de la programmation		
	TV5	16h30 Thalassa "Escalade à Vancouver"	Histoire des inventions		Babylone Yéyé	Pour gloire	Journal Belge	Union Libre	De tout urgence 2/2		Le soir 3		Méditerranéo	05 Dites-moi....		TV5 le journal /15 On a tout essayé						
	TVA	"Plus fort que la mort" Karavan, Michael Caton.	(Dra,'98) Claudia		Le TVA	Je regarde moi non plus	TVAsports /50Loto	"Toutes folles de lui" (Com,'88) Anthony Michael Hall, Uma Thurman.	Infopublicité		Le canal nouvelles											
samedi	SRC	16 FEV	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30		
	RDI	Au Max	Fais-moi peur	L'Heure du midi	Jeux Olympiques d'hiver 2002 Ski alpin, biathlon, ski acrobatique	Jeux Olympiques d'hiver 2002 Patinage de vitesse, biathlon, bobsleigh						Télé-journal		Jeux Olympiques d'hiver 2002 Finale Patinage de vitesse								
	TV5	Outremers	Méditerranéo	Journal /15 La vérité	45 Reflets Sud	45 Autovision	Soccer Championnat de France Mars./Met.	Soccer Championnat de France Mars./Met.	Thalassa		Journal Suisse	Cultivé	Itinéraire gourmet	Journal de France	Union Libre							
	TVA	Fleurs, jardins	Vins fromages	I-D maison	Via TVA	Boutique TVA	Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité	"Les scouts de Beverly Hills" (Com,'89) Craig T. Nelson, Shelley Long.		Le TVA 18 Heures		"Matilda" (Com,'96) Danny DeVito, Mara Wilson.								
samedi	SRC	16 FEV	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30		
	RDI	Enjeux	Télé-journal	Entrée des artistes	La Soirée des médailles	Zone libre		Télé-journal	La Soirée des médailles	Vivre ici		Enjeux	Culture-Choc	Bulletin des jeunes	Grands reportages							
	TV5	16h30 Union Libre Valentin.	Spécial Saint-Denis	D'Amérique et de solidarité	Journal Belge	Mots minuit	05 Orient Express		Le soir 3 /15 Images	Arte reportage	05 J'aime "Le miroir"		15 TV5 l'invité		Histoire des...							
	TVA	15h30 "Matilda"	"Duo de choc" (Com,'89) Kurt Russell, Sylvester Stallone.	45 Le TVA	10 Le TVA, sports	Loteries /40 "Une famille de flics" (Act,'95) Angela Featherstone, Charles Bronson.	40 Infopublicité		Le canal nouvelles													
dimanche	SRC	17 FEV	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30		
	RDI	Guerre au terrorisme	Circuit PME	L'Heure du midi	Zone libre	Accent franco.	Grands Rep. "Les vins du nouveau monde"	Enjeux		Griffe	Journal de France	Le Journal RDI	Guerre au terrorisme	5 sur 5		Le Journal RDI	Maison-neuve					
	TV5	Kiosque	TV5 le journal /15	Mots minuit	Vins et fromages	Journal de France	Journal Suisse	Journal Belge	Chanter la vie	Gourmande	Journal Suisse	Plein sud, le grand voyage	Journal de France	Vivement dimanche!								
	TVA	7h00 "Adorable vision" (Com,'97)	Le brunch de Maman Dion	Évangélisation 2000	Boutique TVA	Info-publicité	Week-end financier	"Monstre du Loch Ness" (Avent,'95) Joely Richardson, Ted Danson.	Le TVA 18 Heures		Forges du désert		La soirée des Jutra									
dimanche	SRC	17 FEV	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30		
	RDI	Jeux Olympiques Bobsleigh, patinage artistique	Jeux Olympiques 2002 Canada vs Qualifié 2 Hockey masculin		"Boulevard du crépuscule" (Psy,'50) Gloria Swanson.		55 Off Air															
	TV5	16h30 Vive dimanche!	Vivement dimanche..	35 Campus	05 Journal Belge	Écrans du monde	D'Amérique et de solidarité	Chronique s d'en haut	Le soir 3 /15 Clips	Rêves en Afrique	05 Kiosque		TV5journal /15 Invité		La petite absente							
	TVA	16h30 soirée des Jutra	Le TVA /25 Sports	45 Loteries /50	Infopublicité	50 Le canal nouvelles		Le canal nouvelles														
lundi	SRC	18 FEV	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30		
	RDI	Jeux Olympiques d'hiver 2002 Patinage artistique, biathlon	Télé-journal	Jeux Olympiques d'hiver 2002 Meilleurs moments de la journée.	Zone libre "La grande mouvée"		5 sur 5		05 Fin de la programmation													
	TV5	16h30 Complément d'enquête	Histoires d'îles	Faits Divers "L'hypothèse du chat"	Bibliot-heca	Journal Belge	D.	P.J. police judiciaire	Chanter la vie	Le soir 3	Autant Savoir	Mise au point	TV5 le journal /15 Histoire des...									
	TVA	Un an plus tard	Explosif	Le TVA	Le grand blond avec un show sournois	Le TVA, sports /50	Loterie /55	Infopublicité	Le canal nouvelles													
mardi	SRC	19 FEV	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30		
	RDI	Jeux Olympiques d'hiver 2002 Patinage artistique	Télé-journal	Jeux Olympiques d'hiver 2002 Meilleurs moments de la journée.	Zone libre "Le coq de Montréal"		"La femme de mon ami" (Com/dra,'94) Eric Stoltz, Craig Sheffer.		Fin de la programmation													
	TV5	16h30 Tout le monde..	Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.	Temps présent	Journal Belge	Enquête Magazine de société présenté par Benoit Duquenne.	Histoires d'îles	Télé-cinéma	Le soir 3	Bourlingueur	05 Faits Divers "L'hypothèse du chat"		TV5 le journal /15 Histoire des...									
	TVA	Histoires filles	KM/H	Tribu.com "Recherche d'un appartement"	Le TVA	Le grand blond avec un show sournois	Le TVA, sports /50	Loto /55	Infopublicité	55 Le canal nouvelles		Le canal nouvelles										
mercredi	SRC	20 FEV	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30		
	RDI	Jeux Olympiques d'hiver 2002 Patinage de vitesse	Télé-journal	Jeux Olympiques d'hiver 2002 Quart de finale Hockey masculin	"La fabrication du consentement" (Doc,'92) 2/2		55 Fin de la programmation															
	TV5	16h30 Envoyé spécial	Chronique s d'en haut	Lumière des oiseaux	Conversation	Journal Belge	Tout le monde en parle	Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.	Le soir 3	La vérité	05 Reflets Sud		TV5 le journal /15 Histoire des...		Le canal nouvelles							
	TVA	Poupées russes	Emma "La garde de Pascale"	Le TVA	Le grand blond avec un show sournois	TVAsports /50	Loto	Infopublicité	Le canal nouvelles													
jeudi	SRC	21 FEV	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30		
	RDI	Jeux Olympiques d'hiver 2002 Programme libre Patinage artistique	Télé-journal/Point	Jeux Olympiques d'hiver 2002 Meilleurs moments de la journée.	Gypsies "Un certain samedi"		"MISSION: S.A.U.V.E.T.A.G.E." (Dra,'88) Marc Price, Kevin Dillon.		10 Fin de la programmation													
	TV5	16h30 Faut pas rêver	Écrans du monde	On ne peut pas plaire à tout le monde	Les arts et les autres	Journal Belge	Envoyé spécial	Télé-tourisme	Gourmande	Le soir 3	Oeuvres chantier	05 Faxculture		TV5 le journal /15 Histoire des...		Le canal nouvelles						
	TVA	"Les ensorceleuses" (Fant,'98) Nicole Kidman, Sandra Bullock.	Le TVA	Le grand blond avec un show sournois	Le TVA, sports /50	Loto /55	Infopublicité	55 Le canal nouvelles		Le canal nouvelles												

Service de garde

• Les parents qui prévoient avoir besoin d'un service de garde durant les deux semaines de congé de l'école en mars 2002, sont priés de contacter l'Association des partenaires de l'école française (APEF) au 667-8247.

Piste Chilkoot

• Horaire piste Chilkoot / Log Cabin : Usage multiple sauf du 1^{er} au 3 mars et du 22 au 24 mars ainsi que du 12 au 14 avril, pour

les activités non motorisées. Accès restreint de certaines zones. Rens.: 667-3910.

Théâtre

• Présentation de la pièce de théâtre pour adolescents *Yellow on Thursdays*, au gymnase du pavillon de l'école F.H. Collins sur la rue Wood (Wood street annexe). Présentation en anglais le 8 et 9 février à 14 h à Whitehorse, le 13 février à Dawson et le 15 février à Haines Junction. Rens. : Gwaandak Theatre Adventure au 667-2646.

PETITES ANNONCES

Recherché

• Je suis à la recherche de personnes qui voudraient me chanter des chansons folkloriques pour un cours à l'université. Nadine au 393-2465.

• Je suis à la recherche de pots à fondue et fourchettes qui vont avec, pour le café-rencontre du 15 février. Edith au 668-2663 poste 221.

• L'APEF cherche quelqu'un pour animer le camp du mois de mars. Rens.: Louise au 667-8247.

Activités

• Apprendre des techniques de massage et de réflexologie pour bébés et enfants en dégustant un repas-santé... Activité gratuite le

mardi, 5 mars, de 12h à 13h30 au Centre de la Francophonie. Rens.: Guylaine, 668-2636.

Nouveauté

• Suppléments alimentaires On peut maintenant se procurer gratuitement des suppléments de vitamines et minéraux au programme Mamans et bébés en santé. Rens.: Guylaine, 668-2636.

LES PETITES ANNONCES DE L'AURORE : 667-2931

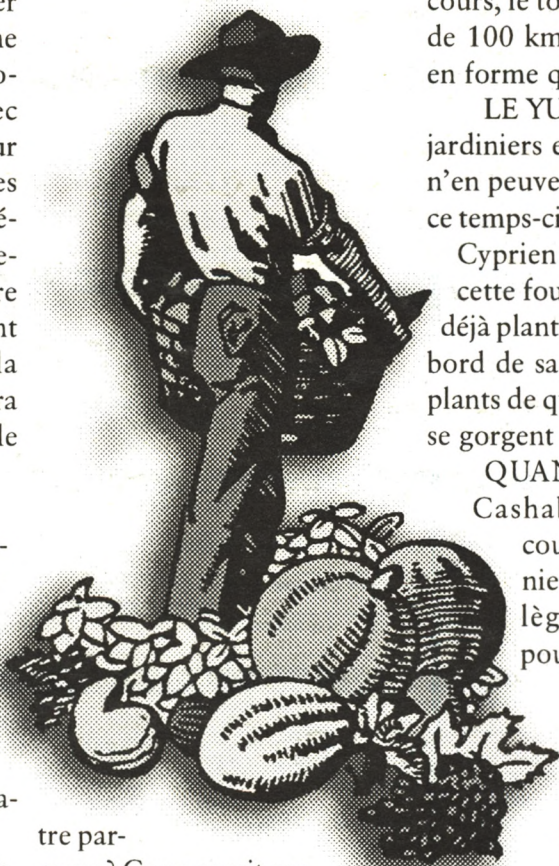
Les rapides du cheval blanc

À QUI le tour de pousser l'auto? Bon retour à Catherine Bouchard qui revient ensoleiller l'hiver yukonnais avec ses souvenirs d'Afrique. Pour célébrer cet événement, des amis bien intentionnés ont décidé de lui organiser une petite fête musicale. Le nombre élevé d'automobiles qui sont restées embourbées dans la neige fera qu'on se souviendra longtemps du retour de la belle Catherine!

FELICITATION

à Nathalie Emond qui a obtenu un poste d'enseignante à une école de Whitehorse. C'est pourquoi vous la verrez toute souriante au volant de sa nouvelle bagnole... qu'elle a dû acheter pour se rendre à son travail!

SI VOUS étiez sur les pistes de ski de fond du Mont McIntyre la fin de semaine dernière, avez-vous croisé David Gendron plusieurs fois sur vo-



tre par cours, le tout équivalent à près de 100 km! Un jeune homme en forme que ce David!

LE YUKON est rempli de jardiniers et de jardinières qui n'en peuvent plus d'attendre à ce temps-ci de l'année. Le frère Cyprien Soucy fait partie de cette foule impatiente et il a déjà planté ses tomates! Sur le bord de sa fenêtre, des petits plants de quelques centimètres se gorgent de soleil.

QUANT à Louise Cashaback, elle suit le cours de maître-jardinier offert par le Collège du Yukon. Elle pourra répondre à nos questions existentielles de terreau et de croissance!

VOUS AVEZ un rapide que vous aimeriez partager avec nous? Un coup de fil suffit : (867)667-2931.

tre par cours? Ce ne serait pas étonnant puisque le jeune homme participait à un marathon de 10 h, l'amenant ainsi à faire 15 fois le même par-

Ottawa (APF) : Il faudra attendre à la fin de 2002 avant de savoir si l'assimilation des francophones se poursuit de plus belle, depuis que les francophones de partout au pays ont le plein contrôle de la gestion de leurs écoles.

Selon le calendrier dévoilé par Statistique Canada, les résultats aux questions linguistiques qui ont été posées lors du recensement du 15 mai 2001 seront dévoilés en deux temps. D'abord le 10 décembre, l'organisme fédéral fera connaître les résultats aux questions portant sur la langue parlée et comprise à la maison.

Statistique Canada a ajouté une nouvelle question linguistique dans son dernier recensement, qui permettra de



l'aurore boréale

Couverture des événements locaux • Nouvelles communautaires • Nouvelles nationales • Nouvelles sur la francophonie canadienne • Chroniques variées • Page jeunesse • Horaire télé • Recettes • Cahiers spéciaux • Service de graphisme • Service de traduction •

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

Nom :

Adresse :

Faites parvenir ce coupon avec un chèque de 25 \$ (50 \$ à l'étranger) pour un abonnement régulier d'un an à :

L'Aurore boréale 302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Courriel : auroreb@yknet.yk.ca Site Web: www.afy.ca/aurore

Calendrier communautaire

Vendredi 8 février

• Ciné-France présente le film Lautrec au Centre de la francophonie à 19 h. Ce film est gratuit et s'adresse aux gens qui ont 13 ans et plus. Rens.: Sandra au 668-2636.

Samedi 9 février

• Émission Rencontres animée par Juliette Anglehart. L'émission est diffusée tous les samedis sur les ondes de CBUF FM et de CBC North dès 17 h 5.

• Atelier de techniques de ski de fond animé par David Gendron. L'atelier se déroulera au centre de ski du Mont McIntyre de 11 h à 15 h.

Rens.: Danièle au 668-2663 poste 223.

Dimanche 10 février

• Messe en français à la cathédrale Sacré-Cœur à 10 h 10 avec pastorale jeunesse.

Mardi 12 février

• Cours de yoga pour débutant animé par Michelle Larouche. Les séances ont lieu tous les mardis de 19 h 15 à 21 h à la boulangerie Alpine Bakery.

Rens.: Danièle au 668-2663 poste 223.

Mercredi 13 février

• Cours de yoga avancé animé par Michelle Larouche. Les séances ont lieu tous les mercredis de 18 h à 19 h 30 au Centre de la francophonie.

Rens.: Danièle au 668-2663 poste 223.

• Début du cours MS Excel: niveau intermédiaire, animé par Brigitte Gagnon. Le cours aura lieu les mercredis de 18 h 30 à 21 h 30 au Centre de la francophonie. Rens.: Danièle au 668-2663 poste 223.

• Réunion publique de la Commission scolaire du Yukon à 17 h 30 à la bibliothèque de l'école Émilie-Tremblay (20, rue Falcon). Rens. : Edmond au 667-8680.

Vendredi 15 février

• Café-rencontre de la Saint-Valentin à 17 h. Au menu : Fondue chinoise et dessert divin. Il s'agit d'une cueillette de fonds pour les étudiants de la 12^e année de l'école Émilie-Tremblay.

Samedi 16 février

• Émission Rencontres animée par Sandra St-Laurent et Nadine Landry.

Dimanche 17 février

• Messe en français avec pastorale jeunesse

Mardi 19 février

• Atelier d'improvisation avec l'animatrice France Ferrs de la troupe de théâtre de la 16^e de Vancouver. L'atelier aura lieu au Centre de la francophonie de 19 h à 21 h.

Rens.: Édith au 668-2663 poste 221.

Judi 21 février

• Souper à la bonne franquette au Centre de la francophonie à 17 h.

• Concours d'imitation et de talents au Centre de la francophonie dès 19 h.

Vendredi 22 février

• Date limite pour soumettre les poèmes, contes, nouvelles, récits et essais pour le Cahier littéraire des Rendez-vous de la Francophonie. Rens.: Guylaine au 668-2636.

• Congé férié du Rendezvous

• Relâche du café-rencontre

Samedi 23 février

• Cabane à sucre du festival Rendezvous. La Cabane sera située en face de l'édifice Elijah Smith. Elle sera ouverte de 10 h à 16 h le samedi et dimanche.